

WEST CANADIAN GRAPHICS 990
COMMONWEALTH IMAGING
202 AMBER STREET
MARKHAM ON L3R 3J8

Quel
souvenir
souhaitez-vous
laisser ?

C'est à vous de choisir... si vous
planifiez à l'avance.
Appelez-nous dès aujourd'hui pour
obtenir un exemplaire gratuit du
guide de planification ultime.

 **SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL**
(204) 233-4949
Sans frais : 1 888 233-4949
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

**Assurances Insurance
d'Eschambault**
138, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone : (204) 237-4816
Télécopieur : 233-2313
Courriel :
information@eschambault.biz

**COMMERCIALE
HABITATION
ASSURANCES VOYAGES
PERMIS DE CONDUIRE
autopac**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 99 n°16 • du 18 au 24 juillet 2012 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

Une fierté à partager



photos : Sabine Tréguault et Vincent Pélissier

Le SOMMAIRE

■ Jeux	14
■ Télé-horaire	16
■ Emplois et avis	17 et 18
■ Petites annonces	18

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Le 125^e anniversaire de l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba s'est déroulé au rythme des tambours et du violon du 13 au 15 juillet dernier. Environ 750 convives se sont joints au banquet, au Centre des Congrès, et au gala, à la Cathédrale de Saint-Boniface, qui célébraient 125 ans de fierté métisse. Autochtones, Écossais et Canadiens-français accompagnaient les Métis dans ce rassemblement historique de la plus ancienne association métisse du Manitoba. La violoneuse Émilie Chartier, accompagnée de Marc Labossière ont notamment fait vibrer les les spectateurs avec de la musique traditionnelle. ■ Page 3.



**HYPOTHÈQUE
TAUX DE CHOIX**

2,94%

4 ANS TAUX FIXE

Des conditions s'appliquent. Le taux est sujet à changer.

Caisse Groupe
Financier

DEMANDE EN LIGNE - www.caisse.biz

AVIS DE DEMANDE ET DE RÉUNION PRÉPARATOIRE

DEMANDEUR :

MANITOBA HYDRO

DEMANDE :

DEMANDE D'APPROBATION DES TARIFS GÉNÉRAUX DE 2012-2013 ET DE 2013-2014

Manitoba Hydro a soumis à la Régie des services publics (la « Régie ») une demande visant les mesures suivantes :

1. l'approbation de maintenir, dans le cas des tarifs courants, l'augmentation provisoire de 1 % des tarifs découlant de la différence entre l'augmentation provisoire du 1^{er} avril 2010 de 2,9 % et l'augmentation réelle de 1,9 % des tarifs fixée définitivement selon l'ordonnance 5/12 de la Régie, et d'inclure dans les recettes de Manitoba Hydro le montant d'environ 11 millions de dollars par année qui s'est accumulé dans un compte de report ordonné par la Régie;
2. l'approbation finale d'une augmentation provisoire de 2,0 % des tarifs qui est entrée en vigueur 1^{er} avril 2012 et qui produit des recettes d'environ 25 millions de dollars par année;
3. l'approbation de façon provisoire d'une augmentation de 2,5 % des tarifs à compter du 1^{er} septembre 2012, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles de 20 millions de dollars en 2012-2013 et des recettes de 33 millions de dollars sur une base annuelle;
4. l'approbation d'une augmentation additionnelle de 3,5 % des tarifs à compter du 1^{er} avril 2013, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles d'environ 48 millions de dollars au cours de l'exercice 2013-2014;
5. l'approbation de façon provisoire de barèmes de tarifs intégrant une augmentation de 6,5 % des tarifs à compter du 1^{er} septembre 2012 sur la partie du tarif correspondant au plein coût, applicable au service général et aux services gouvernementaux dans quatre collectivités éloignées qui dépendent de la production de l'électricité à partir du diesel, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles de 0,2 millions de dollars en 2012-2013;
6. l'approbation des modifications proposées aux conditions générales du Programme d'énergie excédentaire et l'approbation finale de toutes les ordonnances ex parte provisoires portant sur les tarifs relatifs au Programme d'énergie excédentaire émises depuis le 17 janvier 2012 ainsi que de toute ordonnance ex parte provisoire additionnelle portant sur les tarifs relatifs au Programme d'énergie excédentaire émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard;
7. l'approbation des modifications proposées au Programme de tarifs pour service interruptible, et l'approbation finale de l'ordonnance ex parte provisoire 52/12 ainsi que de toute ordonnance ex parte provisoire additionnelle portant sur les tarifs relatifs au Programme de tarifs pour service interruptible émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard;

8. l'approbation finale des ordonnances provisoires 17/04, 46/04, 159/04, 176/06, 1/10, 134/10, 1/11 et 148/11 visant les zones de distribution d'électricité produite à partir du diesel ainsi que de toute ordonnance additionnelle visant les zones de distribution d'électricité produite à partir du diesel émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard.

Si elles sont approuvées par la Régie, les modifications proposées des tarifs qui entreront en vigueur le 1^{er} septembre 2012 se traduiront par des augmentations de 1,80 \$ ou 2,4 % de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel type qui n'utilise pas des appareils de chauffage des locaux électriques, et dont la consommation moyenne est de 1 000 kilowattheures par mois. L'augmentation de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel qui utilise des appareils de chauffage des locaux électriques et dont la consommation moyenne est de 2 000 kilowattheures par mois se chiffrera à 3,60 \$ ou 2,5 %.

Les augmentations des factures des abonnés du service général, selon les tarifs prévus à compter du 1^{er} septembre 2012, varieront de 1,6 à 3,1 % en fonction de leur consommation mensuelle, de leur facteur de charge ou du niveau de tension auquel ils sont alimentés, ou d'une combinaison de ces facteurs. Une augmentation moyenne de 2,5 % est prévue à compter du 1^{er} septembre 2012 pour les abonnés du service général.

Manitoba Hydro a soumis à la Régie des documents en appui à sa proposition en matière de besoins en revenus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et prévoit soumettre d'autres renseignements plus tard en juillet 2012. Lorsque les données seront connues, la Régie publiera un avis subséquent indiquant, pour chaque catégorie d'abonné, les incidences approximatives que l'augmentation des tarifs prévue à compter du 1^{er} avril 2013 aura sur leur facture.

PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE :

Pour obtenir tous les détails de la demande, les parties intéressées peuvent communiquer avec les personnes suivantes :

Manitoba Hydro
À l'attention de M^{me} Patti Ramage
360, avenue Portage
Winnipeg MB R3C 0G8
Téléphone : 360-3946
(appels à frais virés acceptés)
pjramage@hydro.mb.ca

Régie des services publics
À l'attention du secrétaire, M. H. R. Singh
330, avenue Portage, bureau 400
Winnipeg MB R3C 0C4
Téléphone : 204 945-2638 ou sans frais le
1 866 854-3698
publicutilities@gov.mb.ca

Il est possible de consulter une version électronique de cette demande à l'adresse http://www.hydro.mb.ca/regulatory_affairs/electric/gra_2012_2013/index.shtml.

RÉUNION PRÉPARATOIRE :

La Régie organisera une réunion préparatoire qui se déroulera le 26 juillet 2012 à 9 h 30 dans la salle d'audience située au 330, avenue Portage, 4^e étage, Winnipeg, Manitoba. Toute personne cherchant à participer à titre d'intervenant devrait en informer la Régie au plus tard le 24 juillet 2012. Les intervenants peuvent être admissibles à une aide financière. Les Règles de pratique et de procédure de la Régie (Règles) indiquent les lignes directrices en la matière. Les Règles se trouvent sur le site Web de la Régie à l'adresse www.pub.gov.mb.ca. On peut aussi les obtenir en faisant la demande auprès de la Régie par courriel à l'adresse publicutilities@gov.mb.ca, en écrivant au secrétaire de la Régie ou en l'appelant en composant le 945-2638 ou le 1 866 854-3698 sans frais. Les parties qui souhaitent présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue au cours du processus d'examen public devraient aussi communiquer avec le secrétaire de la Régie.

Les objectifs de la réunion préparatoire sont notamment de connaître les intervenants ainsi que les motifs de leurs interventions et d'offrir aux intervenants la possibilité de collaborer avec d'autres afin d'éviter les répétitions dans le contenu des interventions. La réunion permettra aussi d'établir un horaire qui facilitera l'échange ordonné de preuves et de renseignements.

Les personnes qui souhaitent intervenir en français à la réunion préparatoire doivent en informer le secrétaire de la Régie avant le 20 juillet 2012.

MÉMOIRES :

Les parties qui souhaitent présenter un mémoire à la Régie concernant l'augmentation provisoire des tarifs à compter du 1^{er} septembre 2012 telle que proposée par Manitoba Hydro doivent le faire au plus tard le 8 août 2012.

MODIFICATIONS :

La Régie peut délivrer une ordonnance au sujet de toute demande qui lui est soumise et répondre à cette dernière en totalité ou en partie. Elle peut ajouter des conditions à la demande ou les modifier, d'une manière complète et sous tous leurs aspects, comme si la demande originale comprenait de tels ajouts ou modifications.

FAIT le 9 juillet 2012.

Le secrétaire de la Régie des services publics,
H. Singh



Donner cinq jours de préavis



Salle accessible aux fauteuils roulants.

330, av. Portage, bur. 400
Winnipeg MB
R3C 0C4
www.pub.gov.mb.ca

Manitoba

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le mercredi
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
430, rue Des Meurons,
unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Scannez ce code avec votre smartphone
pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : **Lysiane ROMAN**
■ Journalistes : **Daniel BARNAUD** et **Camille SÉGUÉ** ■ Journaliste et reporter de projets spéciaux : **Mathieu TREMBLAY** ■ Journalistes stagiaires : **Vincent RÉGIS** et **Sabine TRÉGOUËT** ■ Webmestre et infographiste : **Françoise GÉMYT** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Adjointe à la direction : **Roxanne BOUCHARD** ■ Réceptionniste : **Sophie WILD** ■ Caricaturiste : **Cayoucho (Néel BÉNAUD)** ■ Rédacteur Web pour La Liberté R&D : **William SIMELUX** ■ Agente en communication et marketing : **Sylvie LAURENCELLE-VERMETTE** et **Pauline TRASSARD** (stagiaire)

Les bureaux sont situés au 430, rue Des Meurons, unité 105 et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi. ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. L'heure de tombée pour les lettres à la rédaction est le vendredi 12 h pour une possible parution le mercredi de la semaine suivante. ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans La Liberté reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal. ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 237-1998 ■ Web : la-liberte.mb.ca

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 50 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limite au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : www.la-liberte.mb.ca ■ Courriel électronique : Direction et lettres à la rédaction : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Communiqués de presse : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Abonnements : administration@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel : **Manitoba** : 33,40 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 \$ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 \$ ■ **Outre-mer** : 130 \$ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois. ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Denscon Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012182

N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :

C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0435



« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. »

Canada

SAINT-LAURENT

Reconstruction entamée

Les travaux de réaménagement et de reconstruction des propriétés endommagées ou perdues à Saint-Laurent vont bon train, malgré le niveau d'eau toujours élevé du lac Manitoba.



Daniel BAHUAUD
presse5@la-liberte.mb.ca

Les propriétaires de maisons et de chalets de Saint-Laurent endommagés par la tempête du 31 mai 2011 se disent encouragés par le progrès de la reconstruction de la communauté, mais sont toujours inquiets du manque de mesures adéquates pour contrôler à long terme le niveau d'eau du lac Manitoba. C'est, du moins, ce qui découle d'une rencontre publique, tenue le 14 juillet au Centre communautaire de Saint-Laurent.

Organisée par la Municipalité rurale de Saint-Laurent, la

rencontre avait pour but de renseigner les propriétaires sur les politiques générales de la Société des services agricoles du Manitoba (SSAM) et du Ministère d'Infrastructure et Transports, tous deux responsables du financement des travaux de reconstruction des sinistrés.

La session d'information a également permis aux sinistrés de poser des questions spécifiques sur le réaménagement de leurs propriétés.

* Des sinistrés qui ont complété une réclamation d'indemnisation, 95 % ont déjà reçu la visite d'experts en assurances, qui ont évalué les dégâts, indique le représentant des Services à la clientèle de la SSAM, Dave Patsack, qui était



photos : Daniel Bahaud

La session d'information sur la réparation et la construction de résidences et de chalets à Saint-Laurent a attiré quelque 200 personnes.

En médaillon: John Harris et Dave Patsack.

présent à la rencontre. De plus, la moitié ont déjà reçu un premier versement d'argent.

« La reconstruction va bon train à Saint-Laurent, déclare la conseillère municipale, Mona Sedleski, elle-même propriétaire d'une maison et d'une maison d'amis endommagées par les inondations. Grâce au premier versement d'indemnisation que j'ai reçu au début du mois, j'ai pu éliminer la dette que j'ai contractée à la banque pour faire soulever ma maison au niveau recommandé par Infrastructure et Transports Manitoba.

« Une dizaine de mes voisins de la plage Laurentia ont reçu, eux aussi, des versements, poursuit-elle. Le réaménagement majeur d'une maison est un projet d'envergure qui peut être exigeant sur les plans financiers et affectifs. Alors, nous sommes soulagés. Nous voyons finalement une lumière au bout du tunnel. La joie de vivre à Saint-Laurent reprend ses droits.

D'autres sinistrés envisagent des travaux encore plus

importants, étant donné que 380 maisons à Saint-Laurent et Delta Beach ont été déclarées des pertes totales.

« Je soupçonne que ma maison figurera dans cette catégorie, indique un propriétaire d'une résidence permanente de la plage Sandpiper, Jacques Bertrand. Mais je n'ai pas encore reçu la visite d'un expert de la SSAM pour évaluer la condition de l'édifice. Un expert d'Infrastructure et Transports a visité la propriété en janvier pour évaluer la condition du terrain. On m'a dit que je recevrais un rapport dans un délai de trois mois. Je l'attends toujours. Je suis enseignant, alors j'aurais pu profiter des vacances d'été pour bâtir une nouvelle maison.

« La majorité des propriétaires avancent dans leurs travaux de reconstruction et je m'en réjouis, ajoute-t-il. Mais j'aurais souhaité qu'on fasse avancer les dossiers des résidents permanents avant ceux des propriétaires de chalets.

« L'incertitude qui précède la visite d'un expert et le progrès

de leur dossier a été la pire de choses pour les sinistrés, reconnaît l'ingénieur et gérant du programme des mesures de protection contre les inondations d'Infrastructure et Transport Manitoba, John Harris. Or, la Province a reçu 2 000 réclamations d'indemnisation suite aux inondations printanières de 2011. Je conseille à ceux qui n'ont pas été contactés de patienter.

Le préfet de la Municipalité rurale de Saint-Laurent, Earl Zotter, se dit confiant que le sort des sinistrés s'améliore. Cependant, il s'inquiète quant à la possibilité d'une autre inondation.

« Le niveau d'eau du lac est présentement à 813,13 pieds au-dessus du niveau de la mer, indique-t-il. C'est toujours trop haut. L'eau n'a pas vraiment baissé depuis avril. La Province n'a pas dévoilé sa stratégie pour nous protéger à long terme. Si des mesures sûres et solides ne sont pas prises, nous pourrions nous retrouver dans les mêmes mauvais draps.

UNION NATIONALE MÉTISSE

Bonne nouvelle pour le 125e

L'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba (UNMSJM) a finalement obtenu du financement de la part du gouvernement canadien pour les célébrations de son 125e anniversaire, qui se sont déroulées du 13 au 15 juillet.

Le gouvernement du Canada a en effet accordé un montant de 45 000 \$ par l'entremise des Programmes d'appui aux langues officielles du ministère du Patrimoine canadien, a annoncé la députée de Saint-Boniface et secrétaire parlementaire du ministre des Finances, Shelly Glover, quatre jours avant les festivités entourant le 125e anniversaire.

« On est très contents de ce dénouement heureux, a fait valoir Léo Dufault, responsable

du gala qui avait lieu le 14 juillet à la Cathédrale de Saint-Boniface. Ce montant va nous permettre de rémunérer les artistes qui ont participé à la fête du samedi soir, ce qui n'aurait pas pu se faire sans cet argent-là.

Du côté du gouvernement, on indique que la première demande avait été refusée, car la source de financement à laquelle les responsables de l'événement avaient appliqué n'était pas disponible pour les organisations. « Nous leur avons proposé d'appliquer au Programme pour les langues officielles, ce qu'ils ont fait, et ça a été accepté », explique Myrrhanda Novak, directrice des communications pour Shelly Glover.

V.R.

Transparent. Intelligent. Ensemble.



ROBERT TÉTRAULT
Groupe Financier



"L'expert financier des Franco-Manitobains"

Robert Tétrault B.A., J.D., MBA
Conseiller en placement

801 - 400, avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba
www.robtetraul.com
Robert.Tetraul@fbn.ca
204-975-3224

FCPE
MEMBRE

Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte à la cote de la Bourse de Toronto (BNA: TSN). Les titres ou les secteurs mentionnés aux présentes ne conviennent pas à tous les types d'investisseurs. Veuillez consulter votre conseiller en placement afin de vérifier si ces titres ou secteurs conviennent à votre profil d'investisseur et pour avoir des informations complètes, incluant les principaux facteurs de risque, sur ces titres ou secteurs. Les informations contenues aux présentes proviennent de sources que nous jugeons fiables, toutefois nous n'offrons aucune garantie à l'égard de ces informations et elles pourraient s'avérer incomplètes.

ÉDITORIAL

par Jean-Pierre Dubé
jp.dube@la-liberte.mb.ca



Métis et orgueilleux

« Qui parle de bonheur a souvent les yeux tristes », selon Aragon. Et qui parle de fierté a-t-il encore honte?

L'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba a célébré 125 ans, du 13 au 15 juillet, en présence d'autres fondateurs du Manitoba : Premières nations, Écossais et Canadiens-français. Le gouvernement canadien? Récalcitrant, il s'est rallié avec une subvention symbolique deux jours avant les fêtes.

La doyenne des associations métisses existe pour unir les enfants de la Nation, les représenter, « rétablir la confiance des Métis et les orienter vers l'avenir ». L'essentiel de l'œuvre a été de défendre l'histoire et de marquer le territoire : édifices, monuments, statues et beaucoup d'encre. À l'approche du centenaire du Manitoba, la Province demandait à Marcien Lemay de créer une sculpture pour honorer le fondateur Louis Riel. Ce n'était pas la dernière et on a maintenant coulé dans le bronze les états d'âme du héros.

L'histoire est bien répandue. Les Métis ont connu leur âge d'or au 19^e siècle. La tribu la plus épanouie des Prairies a dominé la politique, le commerce et la vie sociale pendant 60 ans. Elle a contribué à ce qu'il y a de plus canadien, réunissant les identités dans une démarche d'inclusion linguistique et de tolérance religieuse. Les fondateurs ont tenu en échec les nationalistes franco-catholiques du Québec et anglo-protestants de l'Ontario. Le Manitoba est la seule province à faire une entrée bilingue dans la Confédération. Et une sortie rapide.

Car, sitôt l'Acte du Manitoba signé, le Canada envoyait l'armée, malgré l'amnistie accordée. Des chefs ont été assassinés, on a persécuté les autres et chassé les familles au fond des bois. L'étau s'est refermé, abolissant les droits négociés. Et la honte s'est distillée dans le silence. On le sait.

Les Métis sont encore là, malgré tout. Comment le 'cool' est-il revenu? Georges Forest a-t-il réussi un doublé voilà 50 ans en se promenant dans les rues de Saint-Boniface en costume d'époque tout en négligeant les parcomètres? Seuls les droits linguistiques ont revécu. Pourquoi?

L'Union a longtemps été allergique aux subventions. Elle a demandé un peu de fonds pour fêter. L'administration a répondu avec le même embarras que les parlementaires ayant refusé un nombre de fois d'habiliter, de pardonner ou de gracier Riel. Ce n'est pas une question financière, mais politique. La Nation est un accident de l'Histoire et on ne veut pas que ses enfants se manifestent et se légitiment.

Le Canada refuse d'assumer le rôle qu'il a joué à la Rivière-Rouge en 1870. Pour les Métis, c'est une blessure identitaire. Quelque chose a été brisé et on refuse de réparer. Sans l'UNMSJM, le silence aurait été total.

En 2003, la Cour suprême a reconnu les Métis au même titre que les Autochtones et les Inuits. Elle a accordé les droits de chasse et de pêche, mais laissé sur leur appétit ceux qui ne demandent ni usent ni millions. Or il est possible que cette justice demeure hors de portée.

Le 125^e soulève le défi de la résilience et de la continuité. On tourne le fer dans la plaie ou on tourne la page avec le calumet? Comment les Métis peuvent-ils prendre en mains leur destinée, avec ou sans justice?

S'il y a une place au soleil pour les enfants de cette Nation, voici une occasion de fouiller dans son orgueil et se donner un nouveau rôle. La confiance étant rétablie, comment va-t-on orienter l'avenir?



idéologiques et autocratiques qui entraînent notre gouvernement vers la démagogie et affaiblissent la démocratie au Canada.

Quatre jours plus tard, rendez-vous chez mon courtier en assurances et en fonds mutuels. Une dame à l'esprit pratique, scientifique même. Pendant que nous révisons l'évolution de mon portefeuille, elle lance « J'ai vu que tu fais partie de cette pétition pour garder *La Liberté* ». « Bien, oui. On ne peut pas la laisser disparaître sans rien faire. » « C'est bien ». Et venant d'elle, c'est déjà beaucoup sortir de sa réserve. Et je m'apprete à retourner aux pertes des fonds européens, mais elle ajoute « C'est étrange, depuis quelque temps, dans les soirées, des amis disent qu'ils ne reconnaissent pas le Canada : cette manière du gouvernement Harper de faire la morale à tout le monde, cette insouciance face au processus démocratique, la bousculade des plus faibles, ce dédain des connaissances scientifiques. C'est... troublant. » Et le bureau de chêne devient un forum sur le rôle du gouvernement dans une démocratie.

Et c'est sans doute un des effets bénéfiques de l'attitude démagogique et méprisante du gouvernement Harper envers tous ceux et celles qui ne partagent pas ses valeurs réactionnaires en matière de protections sociales et environnementales : les citoyens réagissent, discutent, se regroupent et posent des gestes.

La démocratie c'est ça, c'est l'expression quotidienne de nos espoirs. Tous ces noms apposés sur la pétition en appui à notre journal expriment un mécontentement, une prise de conscience, une profonde inquiétude, le début d'une plus grande participation citoyenne.

Bertrand Nayet
Saint-Norbert (Manitoba)
Le 5 juillet 2012

Un processus déprimant

Chers lecteurs, chères lectrices,

Vous avez sûrement entendu parler du projet de loi C-38, projet de loi budgétaire du gouvernement fédéral qui vient d'être adopté à la fin juin.

Ce projet de loi consistait d'environ 429 pages, comprenait plus de 750 articles qui modifient plus de 70 lois fédérales. Habituellement, ces projets de loi comptent en moyenne 12 pages; en 2012, c'est 429 pages. Et il s'agit de changements fondamentaux à des programmes d'importance capitale qui touchent de près la vie des Canadiens.

Le gouvernement fédéral se justifie en disant que tout est lié à l'économie. Mais avec ses nombreuses divisions, le projet de loi C-38 a été conçu pour cacher les changements qu'il apporte, car C-38 va au-delà des questions qui sont logiquement liées au budget et apporte des changements dans toute une gamme de domaines allant de la retraite des Canadiens à la protection de l'environnement.

Le processus a été déprimant. Il a été imposé au Parlement et a affaibli le rôle sérieux que pourraient assumer les parlementaires. Il y a eu peu de débats, il a été traité en toute vitesse, avec peu d'audiences, peu de témoignages et tout amendement a été rejeté. À quoi servons-nous s'il nous est impossible d'apporter des amendements?

Le projet de loi C-38 apporte, entre autres, les changements suivants :

- modifie la Loi sur les pêches qui protège les habitats de poissons en rendant tout à fait légales des pratiques nuisibles à son habitat (71 espèces de poissons menacées d'extinction);
- porte atteinte à la protection sociale canadienne en modifiant la Sécurité de la vieillesse (les aînés canadiens les plus vulnérables), et l'Assurance emploi (sans consulter aucune des provinces);
- coupe les programmes de services aux équipes de recherche et de sauvetage à travers le Canada;
- enlève le pouvoir aux commissions indépendantes et au Parlement;
- ferme des bureaux régionaux partout au pays;
- élimine plusieurs mécanismes de contrôle qui existaient indépendamment du gouvernement fédéral;
- coupe le financement de la Stratégie de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones;
- ferme de façon définitive plusieurs sites historiques au Canada;
- encourage les achats aux États-Unis (48 heures) et les provinces sont privées de millions de dollars de revenus de taxe de vente;
- abolit le financement du Programme d'accès communautaire à Internet, et pourtant les modifications proposées à l'assurance emploi consistent à envoyer aux Canadiens au chômage deux courriels par jour pour les informer de possibilités d'emplois – comment en seront-ils informés sans cet accès?
- modifie la définition « pour fins de bienfaisance » et apporte autres changements relatifs aux organismes de bienfaisance canadiens;
- démantèle le Conseil national du bien-être social;
- élimine l'obligation de respecter la Loi sur l'équité en matière d'emploi;
- élimine l'obligation de nombreuses évaluations environnementales fédérales;
- touche à de nombreux autres domaines les modifiant lentement et discrètement, attaque les droits de la personne, menace l'unité nationale canadienne, l'avenir économique et la réputation du Canada, et est un affaiblissement du processus législatif.

Cette mesure colossale est lourde de conséquences pour le pays.

Il est parfois nécessaire d'imposer des mesures d'austérité. Encore, faut-il le faire dans la transparence et le respect en tenant compte de l'opinion des parties intéressées.

Nous, sénateurs libéraux, n'avons pas pu accomplir notre travail décemment. Malgré nos efforts d'agir dans l'intérêt du Canada, il nous a été impossible d'empêcher l'adoption de ce projet de loi. Sommes-nous en train de

perdre notre raison d'être?

Nous avons pu toutefois concilier notre vote à nos principes. Mais est-ce suffisant pour justifier nos actions?

Sénatrice Maria Chaput
Le 5 juillet 2012

Un édifice unique

Madame la rédactrice,

J'ai eu l'occasion d'assister le 5 juillet à une rencontre organisée par l'Association des Résidents du Vieux Saint-Boniface dans l'espoir de préserver l'architecture du Centre civique conçu par Étienne Gaboury, que la Ville de Winnipeg a destiné à la vente et à la démolition. Je ne peux que féliciter l'Association et son président de toute l'énergie vouée à cette cause.

Il semble que le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, ait obtenu un sursis d'une couple de mois pour permettre à la communauté de proposer des solutions qui préserveraient l'édifice. L'Association des résidents y voit l'occasion de dynamiser cette section du boulevard Provencher.

Souhaitons qu'une vision et que des propositions viables puissent se dessiner. Toutefois, il est scandaleux que le fardeau de la préservation repose sur le dos de la communauté qui vient d'être saisie de l'odieux de la décision municipale. La vente et la démolition ont été sanctionnées par la Ville il y a déjà plusieurs années, et laissées en latence – on pourrait dire *tenues secrètes*. Nos représentants municipaux auraient dû agir et renseigner la communauté il y a belle lurette.

Il est à espérer que la communauté réussisse à trouver une solution et les fonds pour préserver l'édifice dans le bref délai accordé (alors que la Ville de Winnipeg a eu des années pour revigorer le lieu, mais n'a pas versé un sou).

Bien qu'une occasion soit fournie à la communauté, la responsabilité morale et ultime pour la préservation de l'édifice est celle de la Ville de Winnipeg qui n'a guère à se secouer pour imaginer les services en langue française qu'elle est dans l'obligation de fournir à ses citoyens, et qu'elle pourrait abriter dans ce lieu.

Si le conseiller de Saint-Boniface et son maire ne le savaient pas, ils le savent maintenant : cet édifice déploie un style d'architecture unique à Winnipeg et dont il y a peu d'exemples au Canada. Il fait partie du patrimoine de Saint-Boniface tout autant que l'Hôtel de Ville, l'archevêché, l'église Précieux-Sang...

On se souviendra qu'il n'y a pas si longtemps, la ville s'est bien servie des images de l'architecture d'Étienne Gaboury pour promouvoir les Jeux panaméricains qui se tenaient à Winnipeg. On voyait partout des panneaux représentant des athlètes qui faisaient leurs pirouettes dans, sur et à travers la merveilleuse architecture d'Étienne Gaboury. Aujourd'hui, la Ville de Winnipeg en fait fi, à sa honte. Elle doit absolument annuler sa décision et préserver cet édifice unique.

J.R. Léveillé
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 6 juillet 2012

À VOUS la parole



À vous la parole est une nouvelle rubrique sur notre site Web. Vous pouvez réagir aux lettres sur www.la-liberte.mb.ca.

De la démocratie dans l'air

Madame la rédactrice,

Trouvez-vous que, depuis quelque temps, il y a un goût de démocratie dans l'air? Une sorte d'appétit pour en avoir plus. Serait-ce l'effet des répliques du séisme du Printemps arabe, de l'écho des casseroles du Printemps érable ou des prises de positions idéologiques du gouvernement canadien?

Tenez, samedi dernier, je faisais mon Safeway et, entre deux rayons de surgelés, je croise un regard. Une dame, dont le visage me dit quelque chose. Mais elle, elle me reconnaît plus que

moi je la reconnais, vous savez ce que c'est. Sourire (qu'elle a très doux) et « Bonjour », « Bonjour... »

Mais elle a bien entendu l'incertitude au bout de mon salut alors elle dit :

- Annie Laplume. (Prénom et patronyme ont été changés.)

Et moi de répondre :

- Oui, bien sûr! Bel été, n'est-ce pas?

- Oh, merveilleux!

Et moi de rétorquer :

- Alors, bonnes vacances!

- Merci, à toi aussi.

En des temps plus ordinaires, elle et moi serions retournés à nos boîtes de conserve, mais, comme je tournais mon chariot vers le rayon des sardines, Annie ajouta « Et puis, je voulais te remercier pour la pétition pour qu'on garde *La Liberté* ». « Oh, mais de rien. » « Non, non, il fallait le faire, c'est important. Et vos articles à toi et à Jacqueline Blay font bien comprendre pourquoi le journal est important pour nous et pour la liberté de presse dans le pays. » Et pendant dix minutes, entre le rayon des lasagnes et celui des poulets congelés nous avons discuté des tendances

FRANÇAIS

Des francophonies variées

Les Manitobains Yan Dallaire et Elizabeth LaRue ont participé au premier forum mondial de la langue française, à Québec du 2 au 6 juillet dernier.



Camille SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Du 2 au 6 juillet dernier, la langue française était pour la première fois à l'honneur sous toutes ses coutures dans la ville de Québec. Quelque 1 300 personnes d'une centaine de pays, sur tous les continents, se sont rassemblées pour participer au premier forum mondial de la langue française.

Du Manitoba, le francophone Yan Dallaire et la francophile Elizabeth LaRue participaient à l'événement, tous les deux en tant qu'ambassadeurs du Centre de la francophonie des Amériques. Si le premier est un Québécois d'origine aujourd'hui Franco-Manitobain d'adoption, la seconde est née de parents anglophones et a appris le français à l'école d'immersion.

« Avant de participer à un premier forum francophone en 2010, je pensais que j'étais une anglophone qui parlait français, confie Elizabeth LaRue. Maintenant, je ne me sens pas encore vraiment francophone, car je n'ai pas la culture francophone, mais je me sens bilingue. »

Des francophonies

Les profils bien distincts des deux représentants manitobains étaient d'ailleurs loin d'être isolés. « On a pu partager nos expériences et nos réalités très différentes de la francophonie, rapporte Yan Dallaire. Il y a des francophonies en milieu majoritaire anglophone, comme la nôtre, mais aussi en milieu majoritaire espagnol, comme en Amérique du Sud. Il y a des pays où le français est l'envahisseur qui s'impose, comme en Haïti sur le créole, ou encore des pays où il n'est pas menacé, comme en France. »

Elizabeth LaRue a également noté que « pour beaucoup, le français n'est pas leur langue maternelle, ce qui m'a mise à l'aise. De plus, je me suis rendu compte que si, au Manitoba, on peut parler et même travailler en français, si on le veut, ce n'est pas aussi facile dans d'autres parties du monde ».

Yan Dallaire préfère d'ailleurs parler de francophonies au pluriel, car « d'un endroit à l'autre sur la planète, ce ne sont pas les mêmes causes ni les mêmes contextes, constate-t-il. J'en avais déjà conscience, mais le forum l'a confirmé. On n'a rien de similaire sauf la langue.

Et encore, on a des accents et des patois très différents. »

D'ailleurs, l'importance de se faire connaître sur l'Internet comme francophone actif a été soulignée lors du forum, mais « ça ne donnera rien en Haïti ou en Afrique, car les gens ne sont pas tous connectés à l'Internet, estime-t-il. Il n'y a pas de solution miracle, car les réalités sont trop différentes ».

En réseau

Yan Dallaire affirme tout de même que « ça vaut la peine de se mettre en réseau, en français, pour mieux se connaître. C'est enrichissant individuellement et collectivement, et on peut partager sa culture et faire des affaires. Il faut positionner la langue française comme une langue forte dans le monde, renforcer les liens entre francophones pour qu'on soit plus forts. On a tout à gagner à être plus nombreux ».

Ce réseautage était d'autant plus nécessaire que « si le Québec fait un travail remarquable pour solidifier la francophonie en Amérique avec le Centre de la francophonie des Amériques, ailleurs dans le monde, les francophones ne se connaissent pas », rapporte le Franco-Manitobain d'adoption.

Amis du monde

Par ailleurs, les deux Manitobains voulaient créer des liens lors du Forum. Cela s'est avéré un succès.



Elizabeth LaRue et Yan Dallaire.

photo : Camille Séguy

« Je pouvais parler avec n'importe qui et tout le monde était très ouvert, raconte Elizabeth LaRue. C'était cool. Je suis enseignante de musique en immersion alors je recherchais surtout des chansons francophones de différentes cultures du monde, pour les faire écouter à mes élèves. J'ai déjà reçu plusieurs disques grâce à mes nouveaux contacts! »

« Je veux pouvoir montrer à mes élèves qu'il y a d'autres cultures en dehors de la leur et que le français y est aussi parlé, poursuit-elle. Depuis le forum, je les encourage encore plus à continuer le français et à visiter Saint-Boniface qui n'est pas loin. »

Pour sa part, Yan Dallaire croit qu'« être exposé à d'autres réalités francophones me donne une meilleure idée de ma

francophonie manitobaine à travers le monde, et j'ai maintenant des contacts de partout si la communauté veut faire quelque chose! »

« La francophonie au Manitoba rayonne de possibilités et elle est en santé, forte et structurée, mais c'est négatif qu'on ne soit que 4 % de francophones, et 7 % seulement de bilingues au Canada, conclut-il. Le bilinguisme au Canada n'est pas assez exposé comme une valeur. On peut encore trop bien vivre uniquement en anglais. On a encore du travail à faire pour vendre notre francophonie et convaincre les gens de l'intérêt d'être bilingues. »

Un second forum mondial de la langue française devrait avoir lieu dans trois ans.

Award Winning

Le modèle Granville

Venez voir notre nouvelle maison-témoin à
River Park South

Maintenant ouvert,
à 18 Rue Elsey

Heures maison-témoin:
lundi à jeudi de 15h à 20h
vendredi par rendez-vous seulement
samedi et dimanche de 13h à 17h.

kensingtonhomesltd.com
ou composez le 204-224-4243

Kensington Homes

Laissez René Giroux trouver la maison de vos rêves!

René Giroux,
Représentant des ventes
Banque Realty (Manitoba) Ltd.

Cellulaire:
204 930-2914
Courriel:
renegiroux@gmail.com

Ne cherchez plus!

Le gouvernement du Manitoba vous offre des possibilités, une grande diversité et une carrière enrichissante.

Pour en savoir plus sur les offres d'emploi actuelles, cliquez sur le bouton
« Emploi » sur le site manitoba.ca.

Ce que vous pouvez attendre de nos offres d'emploi :

- Toute une gamme de carrières intéressantes et stimulantes;
- Un salaire compétitif;
- Un remarquable ensemble d'avantages sociaux;
- Des possibilités d'apprentissage, de développement professionnel et d'avancement continues;
- L'occasion de construire une meilleure province pour toute la population manitobaine.

Accès ATS - 1 204 945-1437

Personnes. Mission. Progrès.

Manitoba

Pour quoi donner

Juliette Mucha a gravi les échelons de la Fondation St.Amant jusqu'au poste de directrice.

Camille SÉGUY Fondation.

Employée de la Fondation St.Amant depuis 2010 comme agente de développement puis directrice par intérim depuis mi-avril dernier, Juliette Mucha est devenue, le 5 juillet, la directrice permanente de la Fondation St.Amant.

« C'est touchant pour moi qu'on m'ait offert le poste permanent de directrice car ça me montre que je suis sur la bonne piste, réagit Juliette Mucha. Grâce à mon poste de directrice par intérim, j'ai déjà un bon aperçu des tâches requises. »

Depuis sa création en 1989, la Fondation St.Amant est chargée de collecter des fonds pour soutenir les clients de St.Amant, que ce soient les personnes ayant des déficiences ou leurs familles. « St.Amant reçoit du financement de base de l'Office régional de la santé de Winnipeg et de la Province, mais ce n'est pas assez pour nos besoins », explique la nouvelle directrice de la

Les fonds collectés servent notamment trois priorités, la tenue de la conférence canadienne sur les déficiences développementales et l'autisme à Winnipeg, l'appui au centre de recherche de renommée nationale et internationale sur les déficiences à St.Amant, et le soutien au projet spirituel de St.Amant à la suite des sœurs Grises et de Béatrice St.Amant, qui sont les fondatrices de St.Amant il y a plus de 60 ans. Le surplus est ensuite utilisé selon les besoins ponctuels de St.Amant.

« Par exemple, on vient de convertir une piscine en piscine sensorielle pour nos clients, révèle Juliette Mucha. On finance aussi souvent de l'équipement spécifique pour que les clients puissent se déplacer. »

Sensibiliser

Pour collecter des fonds, Juliette Mucha prévoit organiser le premier festival Libère l'esprit, le 29 septembre prochain à

St.Amant, incluant un radiothon et une marche. « Avant, on faisait deux événements, une marche puis un radiothon, mais les deux avaient le même but, précise-t-elle. On s'est donc dit qu'il valait mieux les fusionner pour en faire une belle grosse fête pour St.Amant, bilingue, à laquelle on invite toute la communauté! »

« On veut en profiter pour collecter des fonds, mais aussi pour sensibiliser et éduquer les gens au sujet de St.Amant et de sa clientèle, ajoute Juliette Mucha. On a fait une évaluation et on sait que même si les gens connaissent St.Amant de nom et en ont une impression positive, ils ne savent pas exactement ce qu'on y fait et quels services on offre. Par exemple, peu savent qu'on a une école et une garderie, ou qu'on offre 85 % de nos services dans la communauté, donc à l'extérieur du centre. »

Juliette Mucha se donne ainsi pour mission de créer davantage de liens avec la communauté et d'inviter les gens à venir visiter St.Amant pour mieux



Photo : Gracieuseté Juliette Mucha

Juliette Mucha.

comprendre ses activités.

« Je suis bien placée pour cela car étant agente de développement auparavant, je développais les relations avec les commanditaires, conclut Juliette

Mucha. C'est moi qui planifiais les événements spéciaux et les collectes de fonds. En tout, j'ai passé 15 ans dans le domaine de la collecte de fonds donc j'ai l'habitude. Je ne commence pas à zéro! »

APPEL DE CANDIDATURES

Table de concertation régionale du Centre

La Table de concertation régionale du Centre est à la recherche de résidents et résidentes de la région pour siéger à cette table. Les tables de concertation régionales sont responsables pour la mobilisation et l'identification des besoins, des priorités et des solutions en région en matière de santé. Elles apportent leurs recommandations et leurs solutions au Conseil communauté en santé du Manitoba pour approbation et suggestions.

Le Conseil communauté en santé (CCS) du Manitoba est le porte-parole de la communauté francophone du Manitoba en matière de santé et de services sociaux. Le CCS joue un rôle de leadership pour favoriser et promouvoir l'accès à des services de qualité en français dans le domaine de la santé et des services sociaux.

Si vous voulez en savoir davantage ou pour soumettre votre candidature d'ici le 31 août 2012, veuillez contacter :

Dr Denis Fortier/Nicole Comte, co-présidents
Table de concertation régionale du Centre
C.P. 190
Notre-Dame-de-Lourdes, MB, R0G 1M0
Tel : 204-248-7260
dfortier@rha-central.mb.ca

www.ccsmanitoba.ca

**Soirée francophone
des Goldengrubs**

le 24 juillet

W vs Q

**Première partie contre
les Capitales de Québec**

Soirée au stade Shaw
avec présentateur et graphiques bilingues

Billets 12\$ - 1-855-465-3393

Réservations de groupes de dix et plus contactez Rogan 956-3224

Caisse
Groupes 1-855-465-3393

CDM
Chambre de commerce
Francophones de Saint-Basile

Université
de Saint-Basile

233-ALLÔ

100 ans
1867-2017

RIEL

Festival du Voyageur

FRANCOFONIES

Méthode modèle à l'Hôpital

L'Hôpital Saint-Boniface a été l'un des premiers au Canada à appliquer à sa gestion la méthode japonaise Lean, aujourd'hui prise partout dans le monde.

Camille SÉGUY

Le président-directeur général de l'Hôpital Saint-Boniface (HSB), Dr Michel Tétreault, était à Minneapolis début juin pour présenter la méthode de gestion Lean que l'Hôpital a adoptée. Dans les prochaines semaines, l'établissement accueillera sur le même sujet une délégation de Belgique et de Suisse.

« La méthode Lean émane à la base de l'entreprise Toyota, au Japon, il y a 50 ans, révèle le Dr Michel Tétreault. C'est une méthode qui vise l'amélioration des processus et la recherche de l'efficacité, tout en ajoutant de la valeur pour le client. »

Pour sa part, l'HSB applique la méthode Lean depuis 2008. « Dans le domaine de la santé, ce qui ajoute de la valeur pour les

patients, ce sont des soins de santé sécuritaires, fiables et avec les meilleurs résultats possibles, explique le Dr Michel Tétreault. C'est un défi. Pour y arriver, il faut savoir comprendre nos processus. C'est là qu'intervient la méthode Lean car elle est axée sur l'amélioration des processus. »

La méthode Lean préconise en effet une analyse des différentes pratiques en vigueur dans l'Hôpital. « Si on voit que ça aide les patients ou le personnel, on cherche des moyens de faire davantage ces procédures, indique le Dr Michel Tétreault. Mais si on voit que ça n'aide personne, alors c'est du gaspillage et on cherche des moyens de les éliminer de nos pratiques.

« On travaille par secteur car l'HSB est gros, précise-t-il. On a encore beaucoup à faire. Pour le

moment, on n'a analysé que 30 % des pratiques de l'Hôpital, et même quand c'est fini, il y a quand même toujours des choses à améliorer! C'est un travail constant. »

L'HSB a commencé par son département des urgences thoraciques car il est reconnu pour cette spécialité au Manitoba.

« Grâce à la méthode Lean, on a pu détecter que la plupart de nos patients aux urgences thoraciques attendaient au moins 30 minutes avant d'avoir un électrocardiogramme, annonce le Dr Michel Tétreault. Or en cas de problème cardiaque, ne pas attendre peut sauver une vie. On s'est donc réorganisés pour que le temps d'attente pour un électrocardiogramme ne dépasse pas dix minutes. C'est désormais le cas 80 % du temps. »

Pour effectuer ce travail

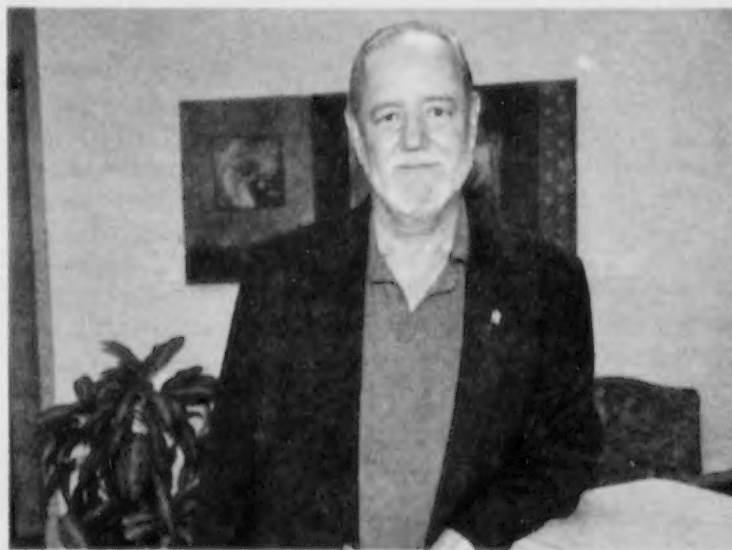


photo : Camille Séguy

Docteur Michel Tétreault.

d'analyse et d'amélioration des procédures, l'HSB compte par ailleurs sur son personnel. « L'engagement est une priorité, affirme le Dr Michel Tétreault. Ce sont les personnes sur le terrain qui sont les plus à même de pouvoir rendre la situation meilleure.

« C'est d'ailleurs notre défi, à la direction, de rester constamment à l'écoute de notre personnel et de créer un environnement pour que tous puissent mettre en valeur leurs idées pour un meilleur travail », admet-il.

Pionniers

Adeptes de la méthode Lean depuis 2008, l'HSB a « une longueur d'avance sur le reste du Canada », se réjouit son président-directeur général. En effet, « d'autres hôpitaux commencent maintenant à l'appliquer, mais on était les premiers à le faire », souligne-t-il.

C'est lors d'une conférence à l'Institute for Healthcare Improvement de Cambridge au Massachusetts, en 2005, que l'HSB

a découvert la méthode Lean.

« Les leaders mondiaux de la qualité dans le domaine de la santé étaient présents, dont deux représentants d'hôpitaux américains qui appliquaient déjà Lean, se souvient le Dr Michel Tétreault. Quand on a vu les résultats spectaculaires qu'ils présentaient, on a eu la piqûre. »

L'application de la méthode Lean au secteur de la santé a en effet commencé aux États-Unis au tournant du 21^e siècle.

Depuis, l'HSB applique non seulement cette méthode à ses pratiques, mais elle s'est aussi donnée pour mission de la diffuser ailleurs. « On est convaincus que c'est un pas dans la bonne direction pour améliorer la santé publique universelle, donc on veut faire passer le mot, conclut le Dr Michel Tétreault. On donne une ou deux présentations par mois en moyenne sur ce qu'on fait à l'HSB, au Canada et ailleurs. »

AVIS IMPORTANT



Commission canadienne
des grains

Canadian Grain
Commission

Producteurs de grains

Rappel sur la reclassification de variétés

À compter du 1^{er} août 2013, les variétés de blé suivantes passeront de la classe de Blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien à la classe de Blé à des fins générales de l'Ouest canadien :

- CDC Kestrel
- CDC Clair
- CDC Harrier
- CDC Raptor

La variété CDC Falcon, actuellement une variété de la classe CWRW, passera à la classe CWGP le 1^{er} août 2014.

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

1-800-853-6705 ou 204-983-2770

TTY : 1-866-317-4289

www.grainscanada.gc.ca

Tenez-vous au courant. Consultez la liste des variétés désignées sur le site Web de la Commission canadienne des grains.



Avis aux annonceurs et aux lecteurs

Veillez prendre note que *La Liberté* ne sera pas publiée :

- le 1^{er} août 2012 et
- le 8 août 2012

Les bureaux demeureront ouverts aux heures habituelles pendant tout l'été.

L'USB hausse la vigilance

L'Université de Saint-Boniface prévoit mettre sur pied, dès la rentrée 2012-2013, un programme destiné au personnel comme aux étudiants pour apprendre à mieux détecter les signes de détresse mentale.

Camille SÉGUY

« Les principales universités canadiennes se sont rendues compte que sur leurs campus, la santé mentale des jeunes posait problème, constate le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'Université de Saint-Boniface (USB), Gabor Csepregi. Plus d'étudiants qu'on ne croyait éprouvent des difficultés,

notamment des malaises, des dépressions, des angoisses, voire des suicides.

« Ça affecte leurs performances académiques, ajoute-t-il, donc c'est important de prendre des mesures pour pouvoir relever les indices liés à la santé mentale, sur les campus. »

Ce constat est ressorti d'une réunion inter-universités sur le thème de la santé mentale, qui s'est tenue à Toronto en décembre 2011.

L'USB était représentée, ainsi que quelque 50 autres universités.

L'USB prévoit donc poser trois gestes clés : conscientiser, sensibiliser puis impliquer.

« On doit d'abord conscientiser toute la communauté universitaire, les professeurs, le personnel et les étudiants à la question de la santé mentale, explique Gabor Csepregi. Il faut en parler car ça peut arriver à tout le monde, n'importe quand. Il

ne faut pas en avoir honte. »

Une fois que la communauté universitaire aura bien conscience de l'existence de problèmes de santé mentale, il faudra la sensibiliser.

« Il faut lui apprendre à reconnaître les signes indiquant des problèmes de santé mentale et à identifier les différents troubles, affirme Gabor Csepregi. Ça peut être des absences, un manque d'énergie, une fatigue, une perte de poids, une irritabilité, un changement de comportement ou de tenue vestimentaire, ou encore une baisse des résultats académiques. Plus on sait reconnaître ces signes de détresse, plus on peut proposer une intervention avant qu'il ne soit trop tard. »

Ce qui mène au dernier geste à poser par l'USB, celui de l'implication des gens. « On va mettre en place un système d'alerte, d'aide et de soutien pour la santé mentale, afin de faire remonter l'information plus vite si quelqu'un a noté des signes de détresse mentale chez quelqu'un d'autre », annonce Gabor Csepregi.

Il précise toutefois que « les professeurs et les administrateurs de l'USB ne deviendront pas pour autant des spécialistes car la santé mentale est très complexe! Mais ils seront encouragés à communiquer avec le bureau des besoins spéciaux, qui gèrera ensuite le cas ».

L'USB va donc mettre en place, à partir de septembre 2012, un programme d'éducation à la santé mentale sur une base volontaire, incluant notamment des séminaires d'information et des groupes de discussions pour les professeurs et le personnel, mais aussi pour les étudiants car ils se côtoient au



photo : Camille Séguy

Gabor Csepregi.

quotidien. Gabor Csepregi en sera le responsable.

De même, les professeurs sont toujours encouragés à « rester disponibles pour les étudiants et ouverts au dialogue après les cours, pour leur permettre de partager leurs expériences, ajoute Gabor Csepregi. L'USB est privilégié pour cela car les classes sont petites donc les relations sont plus individuelles ».

De plus, ils peuvent essayer de rendre l'apprentissage plaisant, pour éviter que ça ne devienne une source de stress et de trouble.

« Les universités ont un rôle clé à jouer dans la société pour ce qui est de la prévention et l'identification de problèmes de santé mentale, conclut Gabor Csepregi. C'est d'autant plus important que l'environnement actuel sur-sollicite les étudiants, avec la technologie notamment. Ils sont constamment au-delà d'eux-mêmes et ils n'ont plus le temps de se retrouver et se ressourcer. Ça peut causer beaucoup de stress.

« On ne s'occupait pas directement des problèmes de santé mentale avant, car c'était très tabou, mais on veut changer cela, termine-t-il. On va être plus vigilants et plus ouverts ».

ÉCONOMIE

Le Centre des congrès sera agrandi

Les gouvernements du Canada et du Manitoba ainsi que la Ville de Winnipeg se sont entendus pour verser plus de 180 millions \$ pour l'agrandissement et la rénovation du Centre des congrès de Winnipeg.

L'annonce a été faite le 25 juin dernier par les représentants des trois paliers gouvernementaux. Le gouvernement fédéral injectera un maximum de 46 millions \$, tandis que la Province contribuera jusqu'à 51 millions \$, tout comme la Ville. « Le reste du financement proviendra des revenus d'un nouveau supplément à l'impôt foncier qui sera attribué à l'hôtel et au développement commercial adjacents au Centre des congrès, en plus de revenus additionnels

provenant du Centre des congrès », ont précisé les dirigeants du Centre. La superficie du Centre sera pratiquement doublée.

« Nous attendions cette subvention depuis pratiquement le début des années 2000, dit le directeur du Centre, Klaus Lahr. Que les trois paliers de gouvernements s'entendent démontre qu'il y a une réelle volonté de leurs parts d'améliorer la vie économique du Manitoba. »

En plus de créer de l'emploi pour les Manitobains et des occasions d'affaires, l'agrandissement devrait générer quelque 20 millions \$ supplémentaires par année en retombées économiques pour Winnipeg.

« Avec la croissance du Manitoba et la revitalisation du centre-ville de Winnipeg, le temps est venu d'agrandir un de nos endroits les plus importants en ce qui a trait à la tenue d'événements d'envergure », a souligné le premier ministre du Manitoba, Greg Selinger.

Selon lui, il ne fait aucun doute que l'agrandissement du Centre permettra d'attirer les meilleurs événements locaux, nationaux et internationaux. Klaus Lahr partage le même avis. « Winnipeg va certainement bénéficier d'une meilleure visibilité tant au niveau local que national, soutient-il. L'annonce vient solidifier notre position sur le marché. »

V.R.



CAMPS SPORT ET PLEIN AIR 2012



Le Directeur de l'activité sportive du Manitoba (DAS) a le plaisir d'annoncer les communautés qui accueillent les Camps Sport et Plein air 2012 cet été :

Saint-Adolphe
Lieu : École Saint-Adolphe School
Dates : 3 au 6 juillet

Saint-Georges
Lieu : Église Saint-Georges
Dates : 16 au 20 juillet

Ile-des-Chênes
Lieu : Garderie Boutons d'Or
Dates : 20 au 24 août

Notre-Dame-de-Lourdes
Lieu : Terrain de jeux
Dates : 27 au 31 août

LES INSCRIPTIONS CONTINUENT. PAS DE DATE LIMITE!

Nous vous suggérons toutefois d'inscrire vos enfants au plus tard le premier jour du camp pour qu'ils profitent de tous les cinq jours de camps.

Il n'y aura ni remboursements ni réductions de frais d'inscription après le premier jour du camp!

Chaque camp est un camp de jour qui dure une semaine, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h.

Une variété de sports et jeux tels que : Soccer, Basketball, Frisbee, Baseball, Slackline, escrime, jeux d'eau et autres jeux amusants seront organisés pour la santé, le fun et l'interaction sociale des jeunes, sans oublier l'opportunité de jouer et communiquer en français pendant les vacances d'été!

FRAIS D'INSCRIPTION : 60 \$ par enfant par semaine ou 55 \$ par enfant par semaine si vous inscrivez plus d'un enfant d'une même famille.

COMMENT S'INSCRIRE : Envoyer les formulaires d'inscription et les chèques au :

DAS
431-145 Avenue Pacific
Winnipeg, MB R3B 2Z6

Vous pouvez aussi envoyer les formulaires d'inscription par fax au 204-925-5792 et payer le premier du camps.

Pour tout renseignement, contactez Chantal Sorin, coordonnatrice des camps à : chantal@directorat.mb.ca ou au 504-8812.

Pour plus de détails, consultez le www.directorat.mb.ca

Devenez membre pour recevoir des mises à jour sur les programmes, projets et services du DAS. C'est gratuit! Il suffit de cliquer sur www.directorat.mb.ca



Actionmarguerite

Service & Compassion

Joignez l'action!

Travailleur(euse) en loisir
Temps plein 1.0 etp

Travailleur(euse) en loisir
Temps plein 0.5 etp, poste à durée déterminée se terminant le 15 octobre 2012

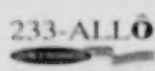
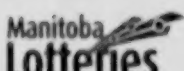
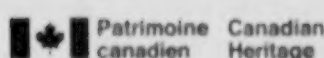
Infirmier(ière) auxiliaire – quarts de soirée
Temps partiel 0.6 etp, poste à durée déterminée

Infirmier(ière) auxiliaire – quarts de soirée
Temps plein 1.0 etp

POSTULEZ EN LIGNE :

actionmarguerite.ca

Télécopieur: 204 233-6803



La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

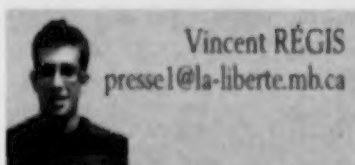
MUSIQUE

À la conquête de soi-même



Danielle Hébert.

Partir à l'aventure en solo avec une moto et une guitare. C'est le défi que s'est donnée la musicienne Danielle Hébert, qui sera au Manitoba pour une série de concerts intimes, après un rocambolesque périple de deux ans qui l'a menée un peu partout en Amérique du Nord.



Vincent RÉGIS
presse1@la-liberte.mb.ca

En 2010, à Vancouver, après un divorce, Danielle Hébert a vendu tout ce qu'elle avait et a pris la route avec sa moto vers les États-Unis, sans but précis. « J'ai gardé mes instruments de musique et mes sculptures que j'ai entreposées quelque part, j'ai vendu tout le reste et je suis partie sans objectif, sans destination », raconte-t-elle.

L'artiste originaire du Québec s'est donc retrouvée au cœur d'une aventure de 16 mois qui lui a permis de jouer dans une quinzaine d'États différents, comme la Californie, le Nouveau-Mexique, l'Oregon, la Louisiane et l'Arizona. Elle s'est aussi rendue à Nashville

pour enregistrer un album.

Son périple lui a surtout permis de réfléchir longuement sur sa vie. « Être en moto, c'est très méditatif, poursuit-elle. J'étais à la recherche d'une vérité, de quelque chose d'autre que de payer les factures, parce que je me suis rendu compte que le seul rêve qui me restait, c'était de payer mes factures chaque mois! La vie, c'est plus que ça. »

Après un arrêt d'un an à Ottawa et une autre séparation, Danielle Hébert a décidé de repartir en solitaire sur sa moto, toujours avec sa guitare et sans destination précise. Seule certitude, elle s'arrêtera à Winnipeg pour y donner quelques concerts intimes dans le cadre de la série Chemin chez Nous, entre le 14 et le 27 juillet (1).

Une expérience unique

« Les gens ici sont tellement accueillants, se réjouit-elle. Les concerts maison, c'est toujours magique, les gens veulent vraiment vivre une expérience, ils veulent t'entendre, te connaître. »

Le spectacle qu'elle présentera est inspiré de son album *Aventurière accidentelle*, qui entremêle le classique, le jazz et le rock. « C'est un album pour lequel je ne m'étais pas donné de limites, que je voulais libre et sans restrictions radiophoniques, précise-t-elle. Je voulais raconter une histoire. »

Cette histoire, c'est celle d'une jeune fille qui a le goût de l'aventure, mais qui n'ose pas prendre de risques. « Un jour, elle décide de se lancer, elle s'achète un billet d'avion et part, explique

Danielle Hébert. Il lui arrive toutes sortes d'aventures. C'est une histoire de découverte de soi. »

La musicienne était loin de se douter que cet album, écrit en 2005, deviendrait une sorte de prémonition. « J'ai écrit ça il y a sept ans, alors que j'habitais à Vancouver et que je n'avais même pas l'intention de voyager, soutient-elle. Pendant mon voyage, cinq ans plus tard, en Californie, on m'a demandé de jouer dans un café. Quand j'ai commencé à jouer la chanson, je suis quasiment tombée par terre parce que je réalisais que j'avais vécu tout ce que les paroles disaient. Avant, c'était l'imaginaire, mais là, c'était bien réel. »

Des projets plein la tête

Même si elle n'a pas de projets précis, Danielle Hébert a plusieurs projets en tête qu'elle aimerait concrétiser, comme le lancement de son prochain album ou la parution d'un livre inspiré de son blogue, qu'elle a alimenté pendant tout son voyage. « Plusieurs personnes m'encouragent à en faire un livre, explique-t-elle. Si je le fais, ce sera pour que ça donne l'envie aux gens d'essayer. Les gens se sentent tellement pris dans leur vie. Quand je les rencontre, ce que je fais de mieux, c'est leur donner le goût de vivre quelque chose dont ils rêvent depuis longtemps. »

« Si tu ne te laisses pas emporter par la peur, la vie est toujours belle, conclut-elle. Dans nos vies, on est tellement pressés, tellement stressés par nos objectifs, nos buts, mais ça donne quoi à la fin? Ce sont juste des concepts, rien de concret. Quand on s'y attache trop, ça finit par faire mal. »

(1) Les personnes intéressées à assister aux concerts peuvent contacter Nicole Brémault au 204-237-4043.

LA LIBERTÉ
mic

Votre nouveau rendez-vous musical
sur www.la-liberte.mb.ca/mic

Sur la MIC de La Liberté, retrouvez groupes de musique ou artistes solo en concert privé. Retrouvez également des entrevues et les infos sur leurs albums, tournées, festivals...

La Liberté MIC, l'émission Musicale Inter Communautaire



CIRQUE DU SOLEIL

Voyage féérique

Du 19 au 22 juillet le Cirque du Soleil posera à nouveau ses valises à Winnipeg pour *Quidam*, un spectacle qui marque le retour aux racines du cirque.



William SINEUX
presse3@la-liberte.mb.ca

Quidam va faire voyager dans un monde fantastique les spectateurs du Centre MTS du 19 au 22 juillet. Toute la magie qui fait le succès du Cirque du Soleil sera de retour pour un spectacle haut en couleurs et en féerie.

Le spectacle raconte l'histoire de Zoé, une petite fille qui s'ennuie avec des parents distants et apathiques qui l'ignorent et le tout dans un univers devenu insignifiant pour elle. Cherchant à combler tout ce manque, Zoé se glisse dans un monde imaginaire, l'univers de Quidam où elle rencontrera des personnages qui l'inciteront à libérer son âme.

« L'écriture de ce spectacle est plus lyrique que les autres

histoires, la scénographie est aussi plus simpliste, explique le régisseur principal du Cirque du Soleil, Gabriel Dubé-Dupuis. On note donc un certain retour aux racines du Cirque du Soleil avec des numéros et des acrobaties qui ont fait sa réputation. »

En effet, le public pourra redécouvrir des grands classiques du Cirque du Soleil et même un des plus beaux de son histoire, selon Gabriel Dubé-Dupuis.

« Un des numéros préférés est celui avec 16 artistes qui n'ont comme seul équipement que leurs corps. C'est un des plus beaux. Dans le spectacle, un système de téléphérique est aussi utilisé pour faire apparaître de façon extraordinaire les numéros », explique-t-il.

Régisseur principal, Gabriel Dubé-Dupuis occupe un poste clef, au cœur du spectacle du Cirque du Soleil.

« Durant le spectacle, je suis le pont entre les artistes et l'équipe



photo : Gracieuseté

Quidam, le spectacle du Cirque du Soleil sera sur la scène du MTS Centre MTS du 19 au 22 juillet.

BOURSES D'ÉTUDES

de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones

Programmes considérés:

- Communication
- Journalisme
- Graphisme

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec la Fondation Donatien-Frémont

Tél : (613) 241-1017
Téléc : (613) 241-6313
Courriel : fdf@apf.ca

DATE LIMITE
Le 31 juillet

Formulaire en ligne
apf.ca/fondation

APF Association
de la presse
francophone

Fondation
Donatien
FRÉMONT



***50 % DE RABAIS**
SUR TOUTES LES MONTURES
EN MAGASIN

(à l'exception des lunettes de soleil sans prescription)



Toutes les lentilles
spéciales
À PRIX IMBATTABLE
VENEZ VOIR
ET COMPAREZ!

MEILLEURS QUALITÉ
PRIX
SERVICE
GARANTI!

1 Service en une heure
sur la plupart des prescriptions.

* Cette offre ne peut être
combinée à aucune autre.

PLUS DE
1 400
MONTURES
DE DESIGNER

PEOPLES OPTICAL

Tél. : 231-0375 51, rue Marion
Dominion Shopping Centre
à côté de chez Roger's Video

***Expiration : le 28 juillet 2012**



Vous déménagez?

Si c'est le cas,
veuillez nous en informer sans tarder
afin de ne manquer aucun de nos articles.

Rencontres monstrueuses

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg présente jusqu'au 2 septembre une exposition sur les monstres des contes de fées et de la science, pour les enfants comme pour leurs parents.

Camille SÉGUY

L'exposition itinérante *Contes de fées, monstres et l'imaginaire génétique*, arrivée de Nashville, Tennessee, au Musée des beaux-arts de Winnipeg (WAG) le 15 juin dernier et qui restera jusqu'au 2 septembre prochain, suscite de nombreuses questions chez les enfants comme chez les adultes.

« Les contes de fées et les monstres sont une thématique qui appartient à tout le monde, petits et grands, affirme l'éducatrice d'art dans les programmes pour adultes du WAG, Anna Wiebe. Ça parle à tous car il y a plusieurs niveaux de compréhension dans les contes. Ça nous fait penser à ce

qui est humain versus monstre, à l'hybridité, à ce qui ressemble à l'humain mais qui ne l'est pas et qu'on ne comprend pas. »

D'ailleurs, l'exposition au WAG quitte le monde des contes pour glisser vers celui de l'imaginaire scientifique avec ses mutations génétiques possibles.

« Ces créatures chimériques font beaucoup réfléchir les visiteurs sur les questions éthiques, rapporte Anna Wiebe. Ce n'est pas clairement dit, mais l'exposition demande implicitement où mettre la limite entre ce qui doit rester du conte, de la fantaisie, et ce qui doit passer dans la réalité scientifique. Par exemple, est-ce correct de modifier la composition cellulaire des humains? »



Anna Wiebe et les monstres du Musée des beaux-arts de Winnipeg.

Quant au volet des contes de fées, il présente de nombreuses

créatures hybrides homme-animal sous différentes formes, photographies, peintures, sculptures, lithographies, esquisses, vidéos ou encore installations dans le style d'un théâtre de marionnettes.

« Ces monstres sont là pour refléter la bête qui est en chacun de nous, explique Anna Wiebe. On oublie souvent qu'on est tous des animaux à la base, c'est pourquoi on a besoin de se comparer, de s'identifier par rapport aux animaux pour mieux se comprendre nous-mêmes.

« Les histoires de contes de fées, avec leurs monstres, sont toujours des choses qui arrivent à d'autres que nous, mais on apprend d'elles et ça nous aide à nous définir, dès un jeune âge, ajoute-t-elle. C'est une projection de nos peurs. »

Anna Wiebe souligne par ailleurs que les monstres présentés dans l'exposition *Contes de fées, monstres et l'imaginaire génétique* ne sortent pas directement de contes célèbres.

« Tous les monstres de l'exposition ont été créés par des artistes pour cette exposition,

indique-t-elle. Ils se sont parfois inspirés d'un conte de fée existant, mais leur œuvre va plus loin que le conte d'inspiration. C'est une exposition très sophistiquée, pas une version Disney! »

Parmi les artistes, on compte d'ailleurs un Winnipegois qui vit aujourd'hui à New York, Marcel Dzama. Inspiré par le conte *Pinocchio*, il a notamment mis sur pied une installation avec des marionnettes, comme un petit théâtre.

« Toutes les œuvres de cette exposition sont incroyablement réussies au niveau technique, estime Anna Wiebe. Par exemple, les corps en silicone ont vraiment l'air réels. »

Si les contes de fées sont d'habitude davantage associés aux enfants qu'à leurs parents, Anna Wiebe invite néanmoins toutes les générations à venir visiter l'exposition. « Les adultes se poseront autant de questions que les enfants, mais pas les mêmes, conclut-elle. Contrairement à ce qu'on pourrait croire avec des contes, l'exposition aborde de nombreux concepts pour adultes. »

Ça tourne pour Héliosols!



Les caméras en place, le réalisateur derrière son scripte, les acteurs concentrés, *Héliosols* est définitivement lancé!

L'équipe du premier long métrage de fiction francophone réalisé au sein d'une communauté minoritaire de l'Ouest a en effet vécu sa première journée de tournage le 12 juillet dernier à l'Université de Saint-Boniface.

« Nous avons très vite trouvé notre rythme de tournage, explique le réalisateur Gabriel Tougas. L'Université de Saint-Boniface nous a mis dans les meilleures conditions en étant vraiment très accueillante. Une première longue scène est tournée, je suis donc satisfait. »

Maintenant lancé, le rythme de tournage va être soutenu pour les trois prochaines semaines, pour ensuite passer en postproduction. La diffusion du long métrage est prévue pour l'été 2013.

« Un peu nerveuse au début, j'ai vite trouvé mes repères grâce à une équipe de production formidable, déclare l'actrice principale Janique Freynet-Gagné. Le résultat final va être très bon, j'en suis persuadée. »

T'es parent avec qui, toi?

Envoyez-nous une photo de votre nouveau-né et les informations pertinentes à l'adresse courriel suivante
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Renseignements: 237-4823 ou 1 800 523-3355

Théâtre dans le cinéma
Theatre in the cinema

Sur les traces de Riel
À la Cathédrale de Saint-Boniface

J'espionne
Au Musée de Saint-Boniface

Le Monde de Saint-Boniface Museum

La Liberté

Manitoba

D-I

Riel

2012-07-29-001-2012
INFO 1-204-237-4500
www.theatredanslecinema.com

JEUNESSE

Un été folklorique

Sept jeunes violoneux de tous niveaux ont saisi l'occasion, au CCFM, de vivre leur premier camp d'été de violon et de folklore avec les Cordes à danser.

Camille SEGUY

Pour la première fois, le 10 juillet, les Cordes à danser ont ouvert leurs portes l'été pour cinq jours à tous les violoneux qui prenaient déjà des cours de violon pendant l'année.

« On voulait donner la chance aux jeunes de l'âge de la musique en français pendant l'été », explique la coordonnatrice de danse du Centre culturel, Françoise Rivest. Le CCFM (Centre culturel français) de Bouché-Bouché, situé à la maison Gabrielle Roy, est plus qu'un lieu de rencontre, c'est un lieu de vie.

La professeure de violon, Lucie Chartier, a été l'une des animatrices du camp pendant l'été.

Le camp de musique des Cordes à danser est animé par trois professeurs de violon, Claudine St-

Arnaud, Véronique Demers et Emilie Chartier. Il se déroule sur cinq jours, trois heures par jour. Le groupe s'est d'abord rencontré du 10 au 12 juillet, puis deux autres jours sont prévus fin juillet pour répéter les morceaux appris pendant le spectacle en août.

L'objectif principal du camp d'été des Cordes à danser est de permettre aux jeunes violoneux de préparer leur participation au pavillon canadien de l'Exposition internationale de l'été 2012.

« On voulait donner de l'ambiance au pavillon », révèle la coordonnatrice. La musique live est plus intéressante que la musique enregistrée sur machine, et c'est bien d'impliquer les jeunes pour leur donner le goût du folklore.

Claudine St-Arnaud précise que le camp est ouvert à tous les niveaux de violon, même si les jeunes ne savent pas jouer du violon, ils peuvent venir découvrir le folklore. Chaque jour, on leur fait écouter un peu de musique.

ou encore de danses folkloriques et de gigue, raconte-t-elle. On leur ouvre des horizons. On fait des connexions entre les différents aspects du folklore.

Pour sa première année, le camp ne compte qu'une demi-douzaine de violoneux. Véronique Demers assure néanmoins que c'est bien d'être en petit groupe car on voit plus facilement où sont les problèmes. On peut mieux travailler la technique avec les jeunes donc ils apprennent beaucoup.

Les participants n'ont pas tous le même niveau, mais avec trois professeurs ils peuvent se diviser en trois groupes pour pouvoir apprendre tous parties de leur niveau. Les participants au camp d'été des Cordes à danser apprennent chaque jour des petites chansons au violon, que leurs parents pourront venir écouter à la fin de chaque semaine.

C'est très encourageant pour les jeunes de travailler en groupe.



Les professeurs Claudine St-Arnaud, Emilie Chartier et Véronique Demers (de gauche à droite) répètent avec les jeunes violoneux.

affirme pour sa part, la coordonnatrice Bouché-Bouché, des cours individuels qu'ils suivent pendant l'année.

De plus, Claudine St-Arnaud ajoute que depuis le début de l'été, les professeurs ont travaillé avec les jeunes sur plusieurs morceaux, dont « on sait comment ils ont appris de A à Z ». Le reste de l'été, c'est Emilie Chartier qui prendra en charge les Cordes à

danser ne manquent pas les jeunes violoneux, que les dimanches. L'enseignement des chansons est donné dans l'après-midi, les professeurs pendant la semaine.

Le temps est une vraie surprise, dit Emilie Chartier. Les jeunes ont beaucoup appris et ils ont beaucoup aimé. Ils ont surtout plus plaisir à être de

CJP

Bien plus que de la survie

William SINEUX

Le camp Bushwak su à prairie est loin d'être un camp de vacances. Non seulement le camp permet aux jeunes d'apprendre à survivre dans la forêt avec des ressources simples, mais c'est aussi et surtout une expérience culturelle rare (1).

« L'objectif est que les jeunes apprennent à s'épanouir dans un milieu avec des ressources simples mais apprennent aussi les valeurs de l'entraide », explique l'organisateur de l'événement au Conseil jeunesse Provincial (CJP), Daniel DeGagne. Il y aura des ateliers de canotage, de construction d'abris, des ateliers sur les plantes médicinales et plein

d'autres nouveautés, pour un camp probablement un peu plus difficile que l'an dernier.

Toutefois, ce camp doit aussi permettre aux jeunes de faire le parallèle entre la survie dans la nature et la survie de la culture française.

« Se retrouver en totale immersion dans son milieu naturel, loin de la ville et de nos habitudes, permet de se rendre compte de qui on est et de prendre conscience de notre identité culturelle », explique-t-il. C'est pourquoi ce camp a une haute valeur communautaire, permettant de discuter et de souder nos liens autour de notre culture francophone.

Ancien participant à la Francoville équivalent du camp

Bushwak mais à l'échelle de l'Ouest canadien. Daniel DeGagne considère que ce type d'expérience peut même changer une vie ou permettre à certaines personnes de se révéler.

« Un ami qui participait au camp était, au début de l'aventure, une personne timide, qui parlait peu », explique Daniel DeGagne. Mais à la fin, tout le monde se fiait à lui et il s'est révélé comme un véritable meneur. Ce type de camp donne donc une certaine confiance en soi, et permet de s'épanouir davantage », conclut-il.

(1) Inscription en ligne sur le site Web du CJP : www.cjp.mb.ca ou par téléphone au 231-8841. Pour l'inscription, il faut être âgé de 15 ans ou plus.

7 juin à 19 h
23 juin à 14 h
7 juillet à 14 h
26 juillet à 19 h
9 août à 19 h
25 août à 14 h

La Visite Chez Melina
à la Maison Gabrielle Roy

10 \$ par personne (les places sont limitées)
Réservez votre place par téléphone : 231-1853
ou par courriel : info@maisongabrielleroy.mb.ca

LA CLOCHE DE BATOCHÉ - LE SYMBOLE DE LA FIERTE MÉTISSE

RADIO CANADA.CA

DÉCOUVREZ SON HISTOIRE ET LE MYSTÈRE QUI L'ENTOURE. TOUT LE MONDE EN PARLAIT - MARDI 31 JUILLET À 19 H 30

TELEVISION

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication d'un maximum d'événements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure, et ou s'informer).

Île-des-Chênes

- ✓ 20 au 24 août • **Camp sport et plein air** • Le Directeur de l'activité sportive • Île-des-Chênes (Manitoba) • info. et inscriptions Chantal Sorin au 204-504-8812

La Broquerie

- ✓ 19 juillet • **Tournoi de golf / Rendez-vous sur le vert** • Festival du Voyageur • Parcours de golf LaVérendrye • info. et inscriptions 237-7692 poste 278
- ✓ 23 juillet • **Tournoi de golf annuel FAFM** • Parcours de golf LaVérendrye •

Notre-Dame-de-Lourdes

- ✓ 27 au 31 août • **Camp sport et plein air** • Le Directeur de l'activité sportive • Notre-Dame-de-Lourdes • info. et inscriptions : Chantal Sorin au 204-504-8812

Sainte-Agathe

- ✓ 20, 21 et 22 juillet • **Fin de semaine Journée Cheyenne** • Activités pour toute la famille • Sainte-Agathe

Sainte-Anne

- ✓ 1^{er} au 3 septembre • **Journée du chemin Dawson** • Activités pour toute la famille • Sainte-Anne

Saint-Boniface

- ✓ Jusqu'au 25 juillet • **Art & Bavard** • les mercredis • pour les 16 ans et plus • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et inscriptions 237-7692
- ✓ Jusqu'au 28 juillet • **L'école des jeunes artistes** • les samedis • pour les 7 à 15 ans • info. et inscriptions : 237-7692
- ✓ Jusqu'au 31 juillet • **Manger, relaxer, aimer et s'aimer** • 13 h 30 à 15 h • Pluri-elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210
- ✓ Jusqu'au 3 août • **Exposition : Phytophanie de Luce Dumont** • La Galerie du CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972
- ✓ Jusqu'au 14 août • **Groupe de soutien pour enfants de parents séparés** • 10 h à 11 h 30 • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210
- ✓ 5 au 18 août • **Folklorama - Pavillon canadien-français** • Le plus grand et le plus ancien festival multiculturel au monde
- ✓ Jusqu'au 16 août • **Groupe J'apprends en famille** • 9 h 30 à 11 h 30 • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210

- ✓ Jusqu'au 30 août • **Exposition : « Deux temps, trois mouvements, sans doute » Séripop** • La Maison des artistes visuels francophones • info. : 237-5964

- ✓ Jusqu'au 1er septembre • **Visites guidées de la Cathédrale de Saint-Boniface** • les samedis • 11 h 15, 12 h 15, 13 h 45, 14 h 45 et 15 h 45 • info. : 233-7304

- ✓ 20 et 21 octobre • **Cours prénataux en français** • Centre de Santé Saint-Boniface • 9 h à 16 h • Immeuble des activités éducatives • Hôpital Saint-Boniface • 431, avenue Taché • info. et inscriptions 235-3910

- ✓ 27 octobre • **Soirée gauloise 2012** • CCFM • Salle des Saints-Martyrs-Canadiens • 289, rue Dussault • info. et billets : 233-ALLÔ (2556)

Saint-Georges

- ✓ 16 au 20 juillet • **Camp sport et plein air** • Le Directeur de l'activité sportive • Saint-Georges • info. et inscriptions Chantal Sorin au 204-504-8812

Saint-Joseph

- ✓ 22 juillet • **Thé rencontre** • Salle communautaire de Saint-Joseph • Entre 15h et 17h • On souhaite remercier l'Abbé Thibault et accueillir l'Abbé Patrice

Saint-Laurent

- ✓ 29 juillet • **Jours méfis** • Danses, violon, gigue, tournoi de balle lente, défilé, bingo monstre

Autres

- ✓ 24 juillet • **Soirée francophone des Goldeyes** • Les Goldeyes de Winnipeg contre Les Capitales de Québec • Stade Shaw • billets : 1-855-465-3393 • Réservations de groupes de dix et plus 956-3224
- ✓ 16 au 19 août • **Matlock en musique** • Le 100 NONS • Gimli • info. et inscriptions : 231-7036
- ✓ 17 août • **Tournoi de golf au féminin 2012** • Directeur de l'activité sportive du Manitoba • 10 h • Southside Golf course (Grande Pointe, MB) • info. et inscriptions 233-ALLÔ (2556)
- ✓ 25 août • **Corn and apple Festival de Morden** • Départ pour Morden à partir du Club Eclipse à 11 h • 225, ave de la Cathédrale • Dîner en groupe à Morden, visite libre au musée et retour vers 18h • s'inscrire avant le 16 août au 235-0670
- ✓ 16 septembre • **Journée Coop** • en l'honneur de l'Année internationale des coopératives • La Fourche • info 237-8988 poste 1021

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.

Avant midi le jeudi précédant la date de parution.

S F M

LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo

BLOG

Un voyage au fil des coups de cœur

Nicolas Manger et Anne Ait-Touati traversent le Canada au fil de la plume et des coups de cœur pour alimenter leur site Internet, Anola-leMag.com.

William SINEUX

Ce qui ne tient pas dans la valise des deux Français Nicolas Manger et Anne Ait-Touati se retrouve sur leur blog, Anola-leMag.com, un site Internet dédié au récit de leur traversée et de leurs coups de cœur canadiens. De passage au Manitoba en mai et juin dernier, ils n'ont pas manqué d'écrire sur leur découverte de la province.

« Avec un article publié tous les cinq jours, notre blog met en avant des profils, des lieux et des événements à découvrir au Canada », explique Nicolas Manger. Nous traversons ainsi le pays et dès que nous croisons sur la route quelque chose qui nous marque, nous écrivons dessus. L'objectif est ainsi d'écrire sur des éléments qu'on ne retrouverait pas dans les grands guides touristiques comme le guide du Routard.

« Nous nous positionnons alors comme un complément pour dévoiler d'autres lieux, moins connus, que nous avons eu la chance de découvrir. Nous écrivons aussi d'une façon un peu plus personnalisée, même si nous ne nous mettons jamais en avant dans notre récit de voyage », précise-t-il.

Partis au mois d'avril dernier, les deux voyageurs ont déjà traversé le Québec et l'Ontario pour arriver au mois de mai dernier au Manitoba, témoigner de ses richesses pour enfin repartir de plus belle, toujours plus vers l'Ouest.

« Nous voyageons en allant de bénévolat en bénévolat pour



Nicolas Manger et Anne Ait-Touati

pouvoir vivre de ce que nous faisons, et le premier lieu que nous avons découvert au Manitoba est le Falcon Lake Trails Resort, explique Anne Ait-Touati. Nous avons alors écrit pour nos lecteurs sur ce lieu unique au Canada, qui pourrait intéresser les touristes du monde entier mais qu'on ne retrouve aujourd'hui que peu ou pas dans les guides.

Les deux voyageurs ont aussi écrit sur le parc du Mont Riding, avec un descriptif géologique sur l'origine de ses collines et l'ensemble des activités à y découvrir. Le Festival Folk enrichit aussi leur blog avec une série d'articles et de vidéos avec des groupes comme Chic Gamme.

« Nous fonctionnons par coup de cœur, ajoute-t-elle. Dès que nous avons ce coup de cœur, nous nous arrêtons sur le bord de la route, nous découvrons et nous écrivons. Des vidéos diversifient aussi le contenu du site Internet.

Avec un arrêt d'un mois et demi au lieu de deux semaines, le Manitoba a donc conquis le cœur de Nicolas Manger et Anne Ait-Touati.

« L'accueil et la chaleur des Manitobains nous ont incités à rester plus longtemps, chaque jour rythmé par la découverte de nouveaux points d'intérêt et donc de nouveaux sujets d'articles », déclare Anne Ait-Touati. Le Manitoba est une province qui mérite d'être connue davantage par le monde entier et nous espérons y contribuer grâce à notre blog.

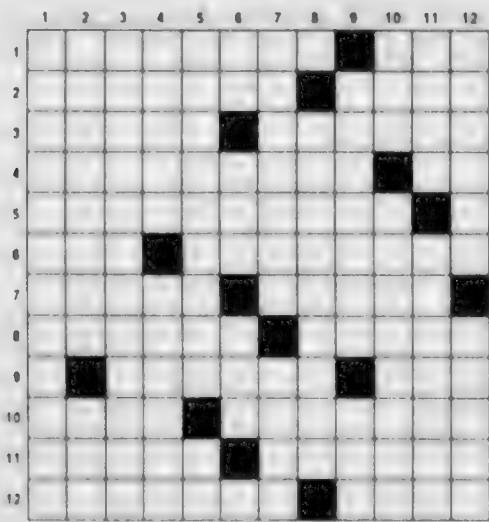
« Nous souhaitons que les gens ne fassent pas que traverser le Manitoba ou la Saskatchewan par la frontière, mais qu'ils puissent découvrir et découvrir les lieux de la région, profiter-elle. Si grâce à notre site nous pouvons faire passer au moins une personne jusqu'au Falcon Lake Trails Resort par exemple, notre mission sera accomplie ».



Pour de plus en plus :
www.alsfm.mb.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 689



HORizontalement

1. Une 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
2. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
3. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
4. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
5. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
6. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
7. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
8. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
9. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
10. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
11. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
12. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.

VERTICALEMENT

1. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
2. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
3. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
4. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
5. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
6. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
7. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
8. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
9. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
10. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
11. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
12. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.

RÉPONSES DU N° 688

1. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
2. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
3. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
4. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
5. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
6. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
7. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
8. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
9. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
10. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
11. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.
12. Un 27 d'été, un moment de détente, un plaisir, un bon moment.

La France savoure le Manitoba



Par Jérémie Jager
Lycée Le Castel, Dijon

THE PEASANT COOKERY

DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'OCÉAN

Le trajet Paris-Winnipeg aura duré environ une vingtaine d'heures. J'ai eu la chance de partir avec des amis. Je ne pouvais qu'espérer passer un bon voyage entouré de sept camarades. Au moment des au revoir à la famille, je n'avais pas réalisé ce que je m'appretais à faire : passer quatre mois à Winnipeg de l'autre côté de l'océan. Pour moi, ce départ n'était pas grand-chose, mais lorsque nous sommes montés dans l'avion et que celui-ci a décollé, j'ai alors réalisé que je serais pendant 120 jours dans un autre pays. Puis nous avons survolé Winnipeg et juste avant d'atterrir, mes émotions se sont mélangées, je suis passé de la fatigue à la hâte, j'attendais ce moment avec impatience, le moment où l'on touche le sol canadien. J'étais enfin à Winnipeg!

Enfin arriva le jour attendu avec plus ou moins d'impatience le premier jour de travail.

Je travaille à Terrace 55 de la chaîne Wow Hospitality. Le restaurant se situe au Parc Assiniboine. On m'a dit que ce parc était très animé. Effectivement je peux voir des concerts, des matchs de sport, des films, je peux assister à toutes sortes d'événements et je peux visiter les trois galeries du Pavillon Crescent.

En venant ici, je ne m'attendais pas à tant de changement, les rues sont très grandes, propres et forment une sorte de quadrillage. Si nous sommes perdus, où si nous avons besoin d'un renseignement, les gens sont prêts à nous aider. Un des grands changements a été le nombre de fast-food, qui est énorme. Il est difficile de tous

les citer tellement il y en a. Un autre changement a été les horaires de fermeture des night-clubs et bars. En France, nous avions l'habitude de sortir vers 23 h et de rentrer le lendemain matin au plus tard vers 6 h. Ici tout ferme à 2 h. Cela fut un changement pour nous, Français, etant de jeunes étudiants fêtards.

La sympathie des Manitobains me surprend, ils sont très intéressés et ouverts quand il s'agit de Français. Ils nous questionnent sur la raison de notre venue et sur nos impressions.

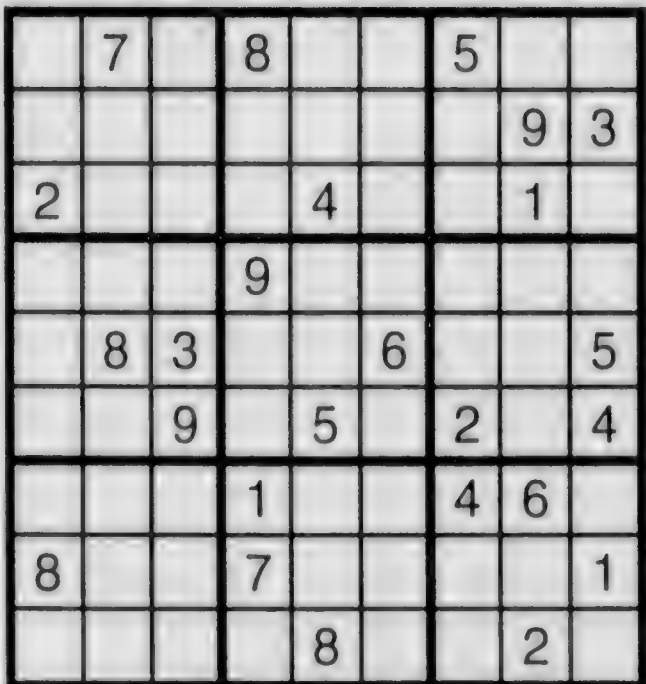
Cela fait maintenant un mois que je suis là, je sens l'envie de découvrir encore plus monter en moi. J'ai remarqué que mon niveau d'anglais s'améliorait et que des liens d'amitié s'étaient créés.

Je ne peux qu'espérer progresser encore, rencontrer de nouvelles personnes et continuer de vivre cette aventure au Manitoba.

Je ne peux finir que par une phrase que j'entends sans cesse au restaurant Enjoy Winnipeg! (de l'autre côté de l'océan!)

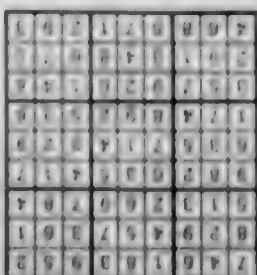
sudoku

PROBLÈME N° 320



RÈGLES DU JEU :

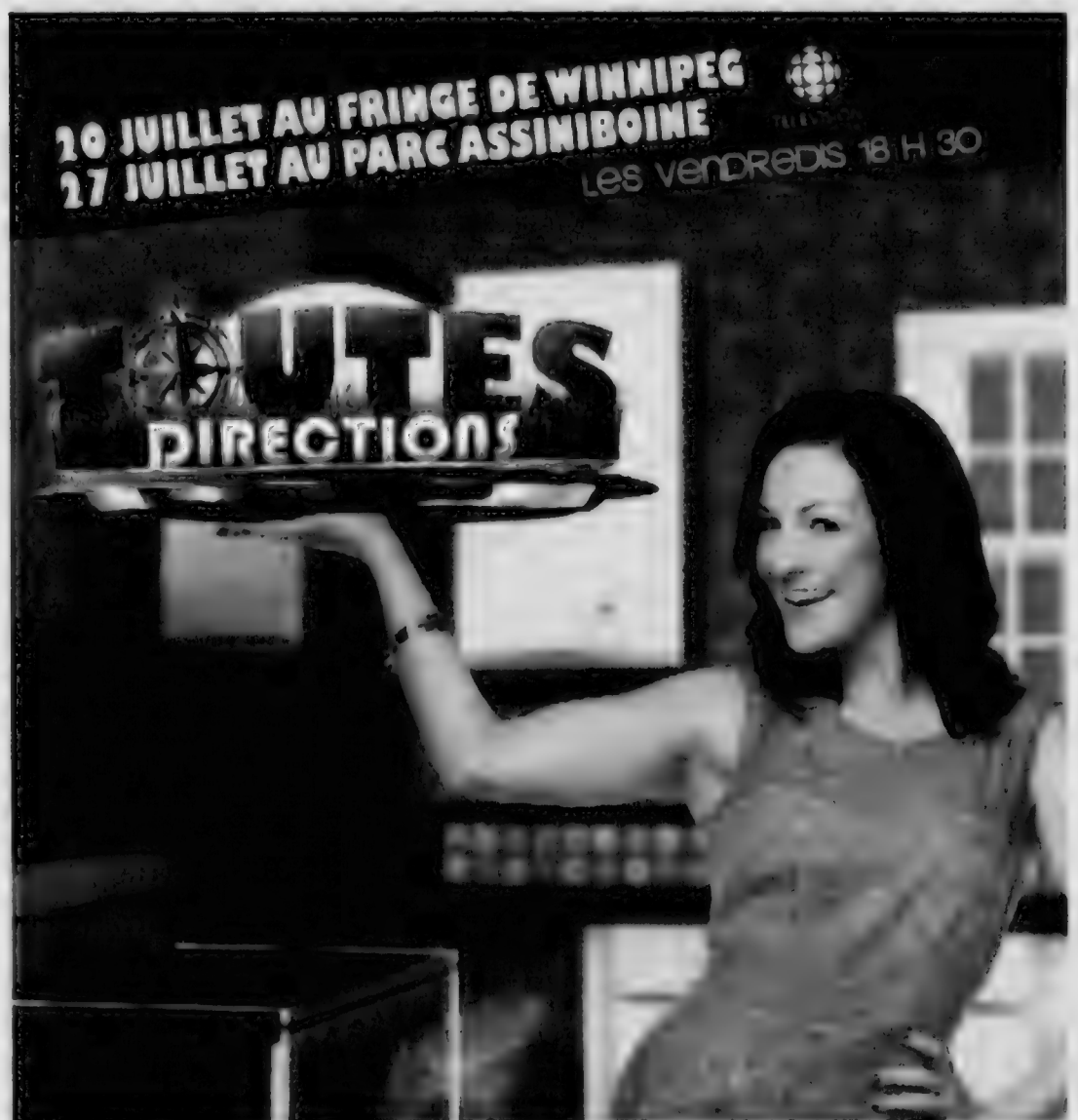
RÉPONSE DU N° 319



Vous devez remplir toutes les cases vides de chiffres de 1 à 9, de telle sorte que dans chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte de 3x3, les chiffres de 1 à 9 ne se répètent qu'une seule fois.

Chaque boîte de 3x3 est marquée d'un chiffre de 1 à 9, ce qui signifie que les chiffres de 1 à 9 ne se répètent qu'une seule fois dans cette boîte.

Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 3x3.



Une Zip Line au-dessus des maïs

A maze in Corn a ouvert un parcours de *Zip Line* en juin dernier. Une nouvelle attraction qui allonge la saison et s'ajoute aux autres activités, comme le labyrinthe de maïs.



Sabine TRÉGUIER
sabine@la-liberte.mb.ca

Angie et Clint Masse, propriétaires du parc A maze in Corn à Saint-Adolphe avaient cette idée en tête depuis longtemps. « On a essayé une *Zip Line* au Costa Rica il y a longtemps et ça nous a donné envie. On s'est dit qu'on en ferait une un jour », raconte Angie Masse. Mais installer un parcours comme celui-là prend du temps et de l'argent, et c'est avec joie que la *Zip Line* a été ouverte au public en juin 2012. « On aime l'aventure, donc cette nouvelle attraction est vraiment excitante », se réjouit Angie Masse.

Le parcours se constitue de sept tours dont la plus haute s'élève à 80

pièdes. D'une tour à l'autre, chaque *Zip Line* passe entre les arbres, parfois au-dessus de la rivière et offre une vue perçante sur les alentours de Saint-Adolphe. Au milieu du parcours, un pont en bois permet de reprendre de la hauteur avant de s'élancer au-dessus des maïs.

De quoi passer une après-midi pleine de sensations dans un cadre magnifique, comme en atteste le témoignage de Monique Leclair, une Franco-Manitobaine qui fait partie des plus fidèles bénévoles et qui a donc pu tester la *Zip Line* en priorité, avant son ouverture au public. « Cela donne vraiment des sensations fortes, c'était la première fois que j'en faisais et j'ai l'intention d'y retourner, lance-t-elle. Si moi je peux le faire, n'importe qui peut le faire, je le recommande vraiment. En plus, la vue est magnifique! » Monique compte bien profiter de

cette occasion pour participer à un concours de photos. Si le début du parcours peut être effrayant, la qualité des guides rassure et permet de passer un moment agréable.

Cette *Zip Line* permet également de rallonger la saison d'ouverture du parc de deux mois. En effet, le labyrinthe de maïs, qui constitue la principale attraction avec la pyramide de foin et la ferme, est ouvert du mois d'août au mois d'octobre. Désormais, le parc ouvrira dès le mois de juin pendant que les maïs finissent de pousser. À cela s'ajoutent d'autres activités plus ponctuelles comme les ballades en calèche ou la forêt hantée et les citrouilles à l'occasion de Halloween. Un espace convivial avec des barbecues est également mis à disposition pour permettre aux familles de passer de belles soirées d'été. « J'adore quand tout le monde



photo : Sabine Tréguier

La dernière *Zip Line* du parcours passe au-dessus du labyrinthe de maïs.

discute autour des barbecues l'été, confie Angie Masse. L'ambiance est très familiale! »

Alors que le grand projet de *Zip*

Line est tout juste achevé, Angie planifie déjà d'ouvrir un restaurant où les aventuriers pourront discuter de leur expérience dans les airs.

BASKETBALL

LA NBA de passage à Winnipeg

Voici REGIS

Les Timberwolves du Minnesota et les Pistons de Détroit croiseront le 1er au MTS Centre le 24 octobre prochain. Dans le cadre d'une série de deux rencontres lors du concours de la National Basketball Association (NBA)

disputée en sol canadien. L'autre rencontre aura lieu cinq jours plus tôt à Montréal et mettra aux prises les Knicks de New York et les Raptors de Toronto.

Le président et chef de la direction de True North Sports & Entertainment et propriétaire des Jets de Winnipeg, Jim Luxton, et le

vice-président et directeur général de NBA Canada, Dan MacKenzie, en ont fait l'annonce le 10 juillet dernier.

Cet événement permettra aux amateurs de basketball de Winnipeg de voir en action l'élite mondiale du basketball directement dans leur cour. « C'est vraiment un honneur »,

Winnipeg accueillera ce genre d'événement pour la deuxième fois, après avoir reçu les Trail Blazers de Portland et les Raptors de Toronto dans les mêmes circonstances en 2005.

Avec des équipements modernes, la passion des amateurs pour le sport professionnel et une des plus grandes ligues de basketball au pays, Winnipeg était le meilleur endroit pour accueillir un tel événement », explique Dan MacKenzie.

Le choix de l'équipe, les Timberwolves du Minnesota, était tout aussi naturel. « Depuis deux ans, il est incroyable de voir combien de partisans du Manitoba font le voyage pour venir voir les Timberwolves à Minneapolis, soutient quant à lui le président des Timberwolves, Chris Wright. Nous aimons Winnipeg, nous voulons être l'équipe de la NBA que les Winnipeggois vont appuyer. C'est donc naturel pour nous de venir ici. »

Pour ce qui est d'un éventuel match de saison régulière à Winnipeg, le président des Timberwolves s'est montré plus

prudent. « La difficulté de jouer des matchs de saison régulière à l'étranger, c'est surtout que nos détenteurs de billets de saison s'attendent à ce que les matchs soient disputés chez eux, au Minnesota, a-t-il précisé. Mais ce n'est pas impossible, on a vu les Nets du New Jersey et les Raptors jouer un match à Londres l'an dernier. »

Même s'il s'agira d'une partie pré-saison, Chris Wright tient à rassurer les partisans qui auront droit à un bon spectacle. « Ceux qui viendront pour ce match seront gagnés, soutient-il. Ce sera la dernière partie avant le début de la saison. À ce point-là, les entraîneurs ont fini de peaufiner leur formation et leurs stratégies, donc ce sera comme un match de saison avec tous les meilleurs joueurs disponibles. »

Les amateurs auront notamment la chance de voir deux des étoiles montantes de la NBA, soit Kevin Love et Ricky Rubio des Timberwolves.

Les prix des billets varient entre 19,50 \$ et 199,50 \$ et sont en vente depuis le 13 juillet.

Tournoi GOLF AU FÉMININ 2012

Date : 17 août 2012
Inscription : 8 h 30 - 9 h 15
Information : 9 h 15
Départ : 10 h

Lieu : Southside Golf Course,
2226 Southside Rd,
Grande Pointe, Manitoba



Format du tournoi :

Une balle - meilleure balle, 4 personnes par équipe.
Si vous n'avez pas d'équipe, on vous placera dans une équipe. Chaque joueuse doit avoir ses propres bâtons. (pour location d'équipements, contacter Southside au 204-254-6709 ext. #1)

Format et règlements du tournoi :

Les règlements et le format du tournoi seront discutés à la séance d'information le jour du tournoi à 9 h 15.

Notez que le code vestimentaire s'applique

Annulation :

1. Si le tournoi est annulé, on vous remboursera les frais d'inscription.
2. Si une joueuse se retire, 48 heures d'avance sont requises pour recevoir 50 % des frais d'inscription.
3. Si une joueuse ne se présente pas, il n'y aura aucun remboursement.

Directions de St-Boniface :

Rue Langevin/Chêne/rd
Hwy 59/rd
Sud
Southside Road
Première sortie après la divergence d'eau
notez que la sortie sera à gauche

Frais d'inscription : 65 \$
(9 trous de golf et Diner-buffet inclus)

Date limite d'inscription : Mardi 7 août 2012

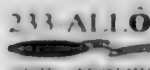
Pour vous inscrire :
233-ALLÔ (2556)
(204) 233-4915
(204) 1-800-665-4443

Coordonnatrice :
Marie-Lin
204-990-9042
marie-lin@directorat.mb.ca

Pour d'autres détails, visitez le www.directorat.mb.ca



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



PORTOKALOS

RESTAURANT

Venez essayer nos mets authentique de la Grèce!

1.204.326.4112 . Portokalos.ca

Services Bilingues | 20 Centre Ave., Blumenort, MB

Télé-horaire de la semaine du 23 au 29 juillet 2012

Du LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Babar, les aventures	Varies	Des kiwis et des hommes		Varies	Ricardo	Convivance	Téléjournal Midi	L KAMPARI McQuade	Pénélope	Dre Grey, leçons d'anatomie	Cinéma variés						Les docteurs
RDI	RDI matin		RDI en direct				Téléjournal Midi	La période de questions		RDI en direct								Le Téléjournal RDI
TV5	Varies	Varies	Toute une histoire	Plus belle la vie	Plus belle la vie	TV5 journal	Sériez-vous un bon	Allô Docteurs	Varies	Varies	Journal Suisse	Plus belle la vie	Plus belle la vie	Chiffres et lettres	Varies			Champion
TVA	Cinéma variés			Tout simplement Clodine		Varies	TVA en direct.com	Shopping TVA		Infopublicité	Des jours et des vies	Les feux de l'amour	25 Top modèles	55 TVA nouvelles				

LUNDI 23 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les docteurs	Convivance	Téléjournal	Caméra Boréale	Des squelettes	Le monde en gros	Les chefs!		Pénélope McQuade	Téléjournal	Nouv sports	Journal	35 Caméra Boréale	Des kiwis et des hommes				Croisée chemins
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands reportages "Pearl Harbor"		Le Téléjournal RDI			RDI économie	Le National	Téléjournal	Nouv sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI			Les grands reportages
TV5	Champion	Journal de France 2	Porte d'attache "Hôtel à Lisbonne"	Secrets d'histoire	Histoire du surintendant des finances du roi Louis XIV				55 L'amour, toujours l'amour! "Sexe-amer"	TV5 le jour	Verdict	Hôpital vétérinaire	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place				
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Qui perd gagne	Fidèles au poste!		Dominic Paquet			TVA nouvelles	Juste pour rire	Sucré salé	"Benchwarmers ça va chauffer"	Vidéo incroyable	Infopublicité	Présentation d'une infopublicité			

MARDI 24 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les docteurs	Convivance	Téléjournal	L'été ça roule!	Des squelettes	Tout le monde	Beautés désespérées		Pénélope McQuade	Téléjournal	Nouv sports	Journal	35 L'été ça roule!	Des kiwis et des hommes				Croisée chemins
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages		Le Téléjournal RDI			RDI économie	Le National	Téléjournal	Nouv sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI			Les grands reportages
TV5	Champion	Journal de France 2	Hôpital vétérinaire	Nus et collottés "Black & White"		Le sexe autour du monde "Allemagne"			On n'est pas que des cobayes	TV5 le jour	"I love Périgord"	111 Chénas	10 Racines	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place			
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Qui perd gagne	La cible "Sauvage"		Esprits criminels "L'ennemi public"			TVA nouvelles	Juste pour rire	Sucré salé	"Le Bourreau des coeurs"	Infopublicité	Présentation d'une infopublicité				

MERCREDI 25 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les docteurs	Convivance	Téléjournal	Caravane Alberta	Des squelettes	L'Épicerie	La petite séduction		Pénélope McQuade	Téléjournal	Nouv sports	Journal	35 Caravane	Des kiwis et des hommes				Croisée chemins
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages		Le Téléjournal RDI			RDI économie	Le National	Téléjournal	Nouv sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI			Les grands reportages
TV5	Champion	Journal de France 2	Zoom Tendresses "Une vie de couple"	Cash Investigation		Peuples du monde			Cliquez (nouveau) "Général Bouchette"	TV5 le jour	"Home (v.1)" (08) Olivier Gourmet	Installe Huppert	05 Poudre	Questions champion	10 Mot de passe			
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Rock et Rolland	Un été signé M	Dieu Merci!		Du talent à rev. "La grande frappe" Pt 1 de		TVA nouvelles	Juste pour rire	Sucré salé	"Paparazzi" (04) Gene Hauser	05 Infopublicité	Présentation d'une infopublicité				

JEUDI 26 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les docteurs	Convivance	Téléjournal	Bien au show	Des squelettes	Ferme urbain	Les Boys	Les Boys	Pénélope McQuade	Téléjournal	45 Nouv sports	45 Journal	45 Bien au show	45 Des kiwis et des hommes				45 Un soir seulement
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Les grands reportages		Le Téléjournal RDI			RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI			Les grands reportages
TV5	Champion	Journal de France 2	Horizons "Sur la route de Malabar"	Des trains pas comme les autres "Le Pérou"		Partir Autrement			Les routes de l'impossible	TV5 le jour Afrique	35 Secrets d'histoire	Madame du surintendant des finances du roi Louis XIV		Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place			
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	La fièvre de la danse	"Danse lascive" (R) Jennifer Grey, Patrick Swayze		Du talent à rev. "La grande frappe" Pt 2 de			TVA nouvelles	Juste pour rire	Sucré salé	"L'Interprete" (05) Sean Penn, Nicole Kidman						Infopublicité

VENDREDI 27 JUILLET

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Les docteurs	Convivance	Téléjournal	Toutes directions	Une éducation "RBI Peter Sarsgaard, Carey Mulligan"			Zone doc		Téléjournal	Nouv sports	Journal	Toutes directions	Suspect no 1	Les Tudors				
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands report		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	Nouv sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands report		
TV5	Champion	Journal de France 2	Ça roule! Cépages	Des racines et des ailes			45 Vues d'en haut		Horizons Découvrir le monde "L'Inde"	TV5 le jour Afrique		"L'enquête corse" (04) Jean-Pierre L��aud, Christian Clavier			05 Einstein	Questions champion	10 Tout le monde veut prendre sa place		
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	"Broken Arrow" (R) Christian Slater, John Cusack				Du talent �� rev. "La grande frappe" Pt 3 de		TVA nouvelles		Juste pour rire	Sucré salé	"L'��il de feu" Un agent secret s'efforce de contrecarrer les plans d'un terroriste. (95) Sean Bean, Pierce Brosnan					Vidéo incroyable	Infopublicité citée

SAMEDI 28 JUILLET

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Pirates: D. Jack Sparrow	Jack Sparrow	Samuel et Grump	Attack	Galactik Football	Oniva	Toutes directions	L'été ça roule!	Téléjournal Midi	Tout le monde	De feu "A la recherche de la sainte Trinité"	KAMPARI A votre santé "Régime d'été"	"Gooby (v.1)" (00) Ingrid Isenhardt, David L. Lander					
RDI	RDI matin (week-end)				RDI en direct	100 "Quebec"	Téléjournal Midi	Bleu	RDI en direct L'actualité en direct, grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada			Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie				
TV5	Hôpital vétérinaire	Partir Autrement	Reflets Sud "Les Minis de l'Est de la Nouvelle-Écosse"		TV5 le journal	Littoral	Des racines et des ailes	Dans l'Aude, une histoire fait découvrir une région méconnue			Soccer Trophée des Champions Lyon c. Marseille FFF	05 Tout le monde veut prendre sa place						
TVA	Salut, bonjour!	Qu'est-ce qui mijote	Un été signé M	Mille Court			TVA nouvelles	Viens voir	Infopublicité	Shopping TVA	"Beethoven (v.1)" (01) Bonnie Hunt, Charles Grodin	"M Deeds" (01) Winona Ryder, Adam Sandler						

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte	Téléjournal	Vie de quartier	La petite séduction	"Un miracle pour Ralph" (04) Campbell Scott, Adam Butler			Téléjournal	Nouv sports (04) Les Soprano		Les Soprano		Les Soprano "Attila" (02) Rebecca De Mornay		"La main qui berce l'enfant" (02)			
RDI	La Semaine verte	RDI en direct	100 "Quebec"	Découverte	Téléjournal	Les grands report		Le monde en parlait		Téléjournal	Terres arctiques		Bleu	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte		
TV5	Champion	Journal de France 2	GPS Monde	À table!	Mot de passe		La vie est un cirque "Les années yéyé"		Les Bougon "Boulot, le monde d'aujourd'hui"		TV5 le jour "Afrique"	On n'est pas couché "Les meilleurs moments de la saison"				Taratata "Spéciale Bob Dylan"		
TVA	TVA nouvelles	"Indiana Jones et les aventuriers de l'arche perdue" (R1) Karen Allen, Harrison Ford			45 "Les remplaçants" (01) Brooke Langton, Kasia Kuzniak			TVA nouvelles		"Le Punisher: Les liens du sang" (03) John Travolta, Thomas Jane				"XXX: L'état de l'union" (05) Ice Cube				

DIMANCHE 29 JUILLET

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Pirates: D. Jack Sparrow	Jack Sparrow	Le club des cinq	Oniva	Le Jour du Seigneur	Planète Terre "Les grandes migrations"	Téléjournal Midi	La Semaine verte	Second Regard	100 "Quebec"	Humanima	"Porrot. Drame en trois actes" (01) Martin						
RDI	RDI matin (week-end)				RDI en direct	L'Épicerie	Téléjournal	Le monde en parlait	RDI en direct	L'actualité en direct, grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada		RDI en direct	Téléjournal	Terres arctiques				
TV5	Comme un chef	Plein cirque "Moi, le clown"	Chaque semaine	TV5 le jour	Ça roule!	Découvrir le monde	Les routes de l'impossible	Journal Suisse	Vivement dimanche!	Armani Anne Corby	10 Tout le monde veut prendre sa place							
TVA	Salut, bonjour!	Nouveaux mariés	Le mariage de l'été						Shopping TVA		Infopublicité	"Le masque de Zorro" (01) Anthony Hopkins, Antonio Banderas						

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Les chefs!	Téléjournal	Planète Terre "Les grandes migrations"	Animaparc	Le grand rire 2011	Toujours un train			Téléjournal	Nouv sports	Amour du country	45 "Nos meilleures années: Acte 1" (01) Anne-Sophie						
RDI	Naufraages des villes "Soeurs"	RDI en direct	Le monde en parlait	Découverte	Téléjournal	Report: Exploration	Second Regard		Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	Le monde en parlait	Téléjournal	100 "Quebec"	Naufraages des villes			
TV5	GPS Monde	Journal de France 2	Questions pour un super champion	La vie est un cirque "Les années yéyé"	Fair Play (06) Eric Salvier	01 Muriel canard			TV5 le jour	Horizons "Sur la route de Malabar"	Des trains pas comme les autres "Le Pérou"	Partir Autrement						
TVA	TVA nouvelles	Défilé des jumeaux	Juste pour rire en direct	"Le transporteur" Jason Statham		Les saltimbanques du ring (13)			TVA nouvelles	45 "Le dernier château" (01) James Gandolfini, Robert	15 Infopublicité							

EMPLOIS ET AVIS

Caisse Groupe Financier

Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour occuper ce poste à temps plein.

Gestionnaire

au centre de services Sainte-Anne

Sous la supervision du directeur, service aux centres, le ou la gestionnaire, centre de services, fournit le leadership, la direction et coordonne les opérations et activités quotidiennes du centre conforme aux politiques et procédures définies. Il ou elle est responsable du coaching, du mentorat et du développement d'une équipe de personnel engagée à fournir un service de qualité aux membres tout en assurant de rencontrer les objectifs de rentabilité et de croissance de la Caisse. De plus, il ou elle travaillera à maintenir l'image et le profil de la Caisse par le biais d'engagements communautaires et d'affaires.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site www.caisse.biz

C'est plus qu'une banque



Devenez fan de
La Liberté
sur Facebook

facebook.com/LaLiberteManitoba



Accueil francophone

L'Accueil francophone recherche des candidatures pour le poste de
Coordination du réseau de concertation

Terme d'emploi : Poste d'un an avec possibilité de renouvellement
Subventionné par Immigration et Multiculturalisme

Heures : 35 h/semaine

Responsabilités

- travailler étroitement avec la Gestionnaire de l'Accueil, Immigration Manitoba et autres partenaires en Immigration sur les avancées, la vision et l'évolution du dossier de l'immigration francophone en milieu minoritaire;
- promouvoir et faciliter l'orchestration des efforts de la communauté dans le dossier de l'immigration francophone et de la mise en œuvre des objectifs du Plan stratégique qui touchent le recrutement et/ou la promotion, l'accueil, l'intégration sociale et culturelle;
- assurer une concertation de tous les acteurs par le biais des rencontres;
- faciliter et organiser le travail des comités provinciaux, régionaux ou locaux;
- assurer l'élaboration de plans d'action communautaires dans la mise en œuvre du plan stratégique national et provincial, qui répondent aux besoins identifiés sur le terrain;
- assurer un suivi des priorités ciblées par le comité provincial (régional ou local) ainsi que la réalisation des projets et d'initiatives en lien avec le plan d'action;
- promouvoir et faciliter les partenariats dans des projets concrets;
- effectuer un suivi continu des besoins et des lacunes en matière de services aux immigrants francophones et des possibilités d'amélioration;
- rechercher activement des opportunités d'indication publicitaire dans les médias écrits, électroniques et en ligne du Manitoba, dans la francophonie canadienne, puis en faciliter la mise en œuvre;
- conceptualiser et faire circuler le bulletin électronique trimestriel de l'Accueil francophone sur l'immigration francophone au Manitoba;
- faire une planification et préparer des rapports d'étape mensuels pour remettre à la Gestionnaire de l'Accueil francophone;
- remettre un rapport à la fin du projet avec une évaluation et des solutions pour dresser les défis des nouveaux arrivants;

Qualifications

- détenir un diplôme en administration des affaires, en gestion ou équivalent;
- excellent sens de l'organisation incluant la gestion du temps et de multiples dossiers;
- excellente connaissance du dossier de l'immigration francophone au Manitoba et à travers le Canada;
- excellente connaissance des différents organismes de la communauté;
- expertise dans la facilitation de réunions, de groupes de travail et de comités;
- excellent sens de communication à l'écrit et à l'oral;
- excellent sens de compétence interpersonnelle;
- être parfaitement bilingue (français et anglais);
- bon sens du travail d'équipe et capacité de favoriser la collaboration et de renforcer les partenariats.

Conditions d'embauche

- avoir un permis de conduire valide;
- détenir une voiture;
- être en mesure de voyager;
- être disponible pour travailler des heures supplémentaires (ou bien des heures à l'extérieur des heures de bureau).

Entrée en fonction : le 10 août 2012

Prière d'envoyer son curriculum vitae et une lettre de motivation par courrier postal ou électronique au plus tard le 27 juillet 2012 à l'attention de

Madame Bintou Sacko
Gestionnaire
Accueil francophone du Manitoba
420 rue Des Meurons - Unité 104
Saint-Boniface (MB) R2H 2N9
bsacko@sfm.mb.ca

Nous remercions toutes les personnes qui présentent leurs candidatures. Nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour un assistant ou une assistante
au Bureau de recrutement
(poste à terme d'un an)

Responsabilités :

- appuyer la responsable du recrutement d'étudiants et d'étudiantes;
- aider à coordonner les activités liées aux initiatives de recrutement;
- coordonner les programmes d'ambassadeurs et d'ambassadrices;
- faire des présentations devant des groupes d'étudiantes et d'étudiants potentiels;
- assurer les services de réception, au téléphone et en personne;
- répondre aux demandes du public et de la clientèle.

Qualifications recherchées :

- détenir un diplôme secondaire;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- sens de l'organisation et esprit d'équipe;
- esprit d'initiative et capacité de travailler de façon autonome;
- habileté démontrée dans le service à la clientèle;
- connaissance des écoles secondaires française et d'immersion, serait un atout.

Rémunération : selon la convention collective en vigueur

Entrée en fonctions : dès que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitae avant le 27 juillet 2012 à :

LORRAINE ROCH, DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES

UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE

WINNIPEG (MANITOBA) R2H 0H7

TÉLÉPHONE : 204-233-0210, POSTE 401

TÉLÉCOPIEUR : 204-237-3099

loroch@ustboniface.ca



Université
Collège universitaire
de Saint-Boniface

L'USB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.

RETROUVEZ NOS EMPLOIS
SUR
WWW.LA-LIBERTE.MB.CA!



ASSOCIATION
CULTURELLE
FRANCO-MANITOBAINE

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'un(e)
préposé(e) aux communications et à l'administration

Il s'agit d'un poste idéal pour un étudiant universitaire à la recherche d'un emploi à temps partiel avec la possibilité de reporter tout au long de l'année scolaire.

Poste à temps partiel / temporaire : 15 heures / semaine

Exigences principales :

- être bilingue et posséder d'excellentes compétences à l'écrit et à l'oral du français et l'anglais;
- posséder un permis de conduire valide;
- pouvoir travailler de façon autonome;
- avoir des habiletés optimales dans l'organisation d'événements et de réunions.

Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies pour une entrevue.

Rémunération : 15 \$ / l'heure

Date d'entrée en fonction :
le 10 septembre 2012

Svp, envoyez votre lettre d'intention et votre CV ainsi que trois références et leurs coordonnées à
direction@acfm.ca

Avant le :
le 3 août 2012, midi heure de l'ouest
Pour plus d'information : 231-8581

Les jardins de Jules

Jules Godard a aménagé des jardins qui rendraient plusieurs parcs municipaux envieux.

David Richard

Le fruit de l'année de travail, les jardins de Jules Godard s'étendent sur quelque 20 acres de sa terre ancestrale, aux environs de Richer. L'entrepreneur passionné de paysannerie y a installé un lac artificiel, cinq ponts, trois fontaines et plusieurs autres particularités longues de 20 acres de sable et d'autres arbres.

« C'est un projet personnel, ne demandez pas à quel point le terrain est plat », explique Jules Godard. L'année dernière, avec sa femme, il a commencé à aménager les jardins. Les visiteurs qui y sont allés ont été impressionnés par la beauté du lieu. « Partout où ils étaient, on leur disait : "C'est tellement tranquille !" »

Cette année-là, tout a été achevé par de bons travaux. À la fin de l'été, Jules Godard a déjà commencé à construire son lac artificiel. « Nos bulldozers ont atteint une profondeur de dix pieds », explique-t-il. Le prend-mien du lac, situé en amont de la terre, comme ça, je n'ai pas besoin de la pomper.

Ensuite sont venus les ponts reliant les berges du lac et une petite île artificielle, sur laquelle a été construit un chalet sur pilotis. « Chaque pont est différent », souligne Jules Godard. La plupart sont de pierre et de béton, mais il y a aussi un pont couvert de mode ancienne. Quant au chalet sur pilotis, c'est un bel endroit pour accueillir nos visiteurs et prendre un petit verre sur l'eau.



Jules et Julianne Godard dans leur jardin aménagé.

Comme les ponts et le chalet, plusieurs éléments des jardins Godard ont été ajoutés au fil des années. Ainsi, un visiteur peut contempler deux chutes artificielles, un tunnel fabriqué de boquets, ainsi qu'une maison miniature dans laquelle peuvent jouer les tout petits. « Ma passion ne cesse jamais de m'animer », maintient Jules Godard. Lorsqu'une idée me vient, j'en discute avec Julianne, on la modifie ensemble et puis je la réalise. La

maison miniature est née d'un désir de faire quelque chose pour nos petits-enfants.

« Au fond, c'est pour moi-même et ma famille que je travaille et améliore ces jardins », poursuit-il. Ma fille s'est mariée ici. Et je continuerai à maintenir le terrain jusqu'à ce que je le cède à la famille. Entre-temps, je suis heureux de voir réagir les visiteurs. Ils sont à la fois éblouis et incrédules. Ça me plaît. Après tout, une passion mérite d'être partagée.

Un peu de pluie, mais toujours autant de plaisir



C'est du 12 au 15 juillet qu'avait lieu la 43^e édition des Folies grenouilles à Saint-Pierre-Jolys. Des nombreuses activités prévues au programme (tournoi de balle-molle, foire agricole, spectacles de musique, etc.), celle qui a retenu l'attention fut évidemment le Championnat canadien de saut de grenouilles. « C'est toujours formidable la compétition, les gens embarquent et tout le monde s'amuse », s'est réjoui le responsable de la compétition, Roland Gagné. En plus, nous avons eu des conditions idéales pour les grenouilles : pas trop chaud et un peu de pluie, nous avons eu du bon sautagel.

Cette édition des Folies grenouilles aura attiré un peu moins de personnes que l'an dernier. « On estime le nombre de visiteurs à environ 6 500 à 7 000 personnes, contrairement à 8 000 pour l'année dernière », précise Sébastien Ouellet, du comité organisateur. C'est difficile d'expliquer cette baisse, mais la chaleur des dernières semaines et la pluie de dimanche n'ont probablement pas aidé.

CHRONIQUE RELIGIEUSE



MUSIQUE COUTURI

La symphonie de Dieu

Combien d'entre vous avez déjà assisté à un concert de musique classique? Combien d'entre vous avez déjà joué dans un orchestre? Que ce soit comme spectateurs ou comme musiciens, vous pouvez aisément vous rendre compte que mettre sur pied un concert de qualité est un travail de patience, d'énergie, de persévérance et de collaboration. Vous prenez conscience qu'une représentation bien réussie ne peut se faire que grâce au labeur de plusieurs personnes, y compris tous les membres de l'orchestre ainsi que le chef d'orchestre. C'est en effet réellement un travail d'équipe.

Chaque musicien met du temps à perfectionner sa connaissance de sa partition. Heure après heure, cet individu répète sa musique, vivant toujours la perfection. Les notes, le rythme, les nuances, le style, les interprétations, etc. doivent se transformer en une mélodie inimitable qui touche le cœur des auditeurs.

Par la suite, ce musicien se joint à ses collègues pour créer une combinaison de sons qui plaît à l'oreille. Tous les musiciens doivent s'unir les uns aux autres, afin de créer un ensemble. Les différentes partitions doivent se mêler à ces autres pour produire l'harmonie.

Ce qui pourrait n'être qu'une cacophonie de différentes partitions est transformé en symphonie grâce au chef d'orchestre qui dirige et qui guide. Il rassemble son groupe et donne à chacun un sens d'appartenance. Il fait ressortir le fait que se sont toutes les mélodies et leur beauté qui fusionnent pour former une pièce musicale sans pareil. C'est cette personne, avec sa baguette, qui contribue à transformer la musique en chef d'œuvre.

Et, lorsque le chef et l'orchestre ont longuement appris à travailler ensemble, lorsque la confiance qui règne entre eux est devenue chose acquise, alors ils peuvent même se permettre des improvisations qui sonneront aux oreilles des auditeurs comme des pièces bien préparées.

Et si nous étions tous des musiciens dans l'orchestre de Dieu? Que pouvons-nous faire afin de perfectionner et faire fructifier nos dons personnels? Savons-nous prendre le temps et l'énergie pour approfondir nos talents de parents, d'amis, de collègues de travail, de coparoissiens, de citoyens, de frères et sœurs dans le Christ?

Et si Dieu était notre chef d'orchestre? Sommes-nous ouverts à partager nos talents uniques avec les autres? Sommes-nous prêts à collaborer sans égoïsme? Avons-nous assez de courage et de détermination pour laisser de côté nos intérêts personnels afin d'œuvrer ensemble au bien de tous?

Et quand les circonstances nous entraînent sur des chemins que nous n'avions pas prévus, que des choses changent brusquement dans nos vies personnelles, professionnelles ou paroissiales, avons-nous assez de confiance en notre « chef d'orchestre » pour garder les yeux rivés sur lui et croire qu'il saura nous inspirer les gestes à poser, les paroles à prononcer, pour que nous puissions, tous ensemble, continuer à faire résonner la symphonie de son amour?

Afin de faire de la symphonie que Dieu nous apprend à jouer un vrai chef d'œuvre.

Soyons le violon
Laissons les cordes de notre âme vibrer à l'écho de Sa voix
Soyons la flûte
Laissons nos mélodies créer l'harmonie autour de nous
Soyons la clarinette
Laissons notre souffle propager des mots de foi, d'amour et d'espérance
Soyons la trompette
Laissons notre voix annoncer haut et fort Sa Bonne Nouvelle
Soyons le tuba
Laissons notre force apporter la joie et le bonheur aux autres
Soyons le piano
Laissons nos doigts continuer à rendre vivante Sa promesse d'amour dans notre monde
Soyons le tambour
Laissons notre cœur battre au rythme de Son amour

Alors, la beauté et le rythme de la musique que nous pourrions créer attireront un grand nombre de ceux qui nous rejoindront et leur donneront envie, à leur tour, de jouer leur partition dans la grande symphonie de notre Dieu d'amour.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE
DANIEL VERMETTE
Vente de maisons
SERVICES EN FRANÇAIS
www.danvermette.com
255-4204

AFM PLOMBERIE & CHAUFFAGE
Résidentiel et commercial
(204) 231-4664
afm@mts.net
www.afmplumbingheating.com

APPEAL GRAPHICS
conception graphique & sites web
tel 204.989.5250
service@appealgraphics.com

Nicole Landry-Milner
255-4204
Service Bilingue
www.nicolemilner.com

Devenez fan de
La Liberté
sur Facebook
facebook.com/LaLiberteManitoba

39 ANS DE SERVICE PROFESSIONNEL DANS NOTRE COMMUNAUTÉ
RENÉE ROBIDOUX KAPITOLER
B.C. (Immobilier)
Agent immobilier
981-5000
robidoux@erimail.com
ROBIDOUX
ROGER ROBIDOUX
B.A.
Courtier
981-8159

Eric's
Wedding & Party
Tent Rentals
Tables et chaises disponibles.
Réservez votre événement tôt!
Eric Lemoine, propriétaire
Messages 230.9315
Courriel: ericstentrentals@live.com
Site Internet: ericstentrentals.ca

100th Brunet Monuments inc.
4^e Génération
La famille Brunet célèbre
100 ans et est fière d'avoir la
4^e génération avec l'équipe.
www.brunetmonuments.com
405, rue BERTRAND
St-Boniface, Manitoba
233-7864
Sans frais: 1(888)733-3323

GUY VINCENT
TAEKWONDO
Programmes
hommes - femmes
et enfants
487-3687
Courriel: guytkd@shaw.ca
Confiance - Intégrité - Modestie
Contrôle de soi
www.vincentmartialarts.ca

LIBERTÉ
Découvrez
l'abonnement
édition
en ligne
L'intégrale de votre
journal en ligne
www.liberte.ca

**OFFRE SPÉCIALE
POUR LES ABONNÉS
DE LA VERSION PAPIER**
Vous recevez déjà La Liberté version
papier et vous souhaitez vous
abonner à La Liberté édition en ligne.
Pour 10 \$ de plus, recevez La Liberté
avant tout le monde.
10 \$ +
TARIF RÉGULIER
Vous n'êtes pas abonné(e) à La Liberté
version papier. Et vous voulez recevoir
La Liberté avant tout le monde?
Abonnez-vous à La Liberté édition en
ligne pour 25 \$.
25 \$
**RENDEZ-VOUS SUR
WWW.LA-LIBERTE.MB.CA!**

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCaffrey s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE
988-0304 / al@tmlawyers.com
M^{re} MARC E. MARION
988-0308 / marion@tmlawyers.com
M^{re} SOLANGE BUISSÉ
988-0394 / sbuisse@tmlawyers.com
M^{re} PATRICK RILEY
988-0448 / priley@tmlawyers.com
M^{re} JEFF PALAMAR
988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com
M^{re} JOHN MYERS
988-0308 / jmyers@tmlawyers.com
* services juridiques offerts par
l'entremise d'une société légale à
responsabilité limitée

Notre cabinet offre aux particuliers
aux organismes à buts non-
lucratifs et aux entreprises une
gamme complète de services
juridiques comprenant, entre
autres, des services liés aux
entreprises commerciales, à
l'insolvabilité, à l'achat/vente de
maison, à l'impôt, aux relations de
travail et d'emploi, au droit familial,
aux testaments et successions, à
la propriété intellectuelle et au litige
général.
tmlawyers.com

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Bureaux au Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
• préjudices personnels
• demandes d'indemnité pour Autopac
• litiges civil, familial et criminel
• ventes de propriété; hypothèques
• droit corporatif et commercial
• testaments et successions
Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

AIKINS
CABINET
JURIDIQUE
J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Borkert
Bianca Sainave
AIKINS, MACALUSAY & THORVAALDSEN c.r.
Tél: (204) 957-0050 aikins.com

MG MONK GOODWIN s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
Barry L. Gorlick, c.r.
Scott A. Lancaster
800-441-4444 / 204-957-1111
100-441-4444 / 204-957-1111
www.monkgoodwin.com

TEFFAINE, LABOSSIERE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ
OPTIONS OFFERTES
Au Manitoba Ailleurs
au Canada
1 an 33,60 \$ 36,75 \$
2 ans 56,00 \$ 63,00 \$
Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Code postal _____ Téléphone _____
Je choisis de payer par :
☐ Visa : _____ Expiration : _____
☐ MasterCard : _____ Expiration : _____
(Insérer le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste :
(Insérer votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 100, 401, rue Des Mousquetaires 105 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B9



Hôpital St-Boniface Hospital

Believe

Journal of the
Hôpital St-Boniface

Engineering in Action

Lean Transformation
in Action

**Building
a Legacy**

make an impact today ...
and tomorrow

25 Years

of Revolutionizing Medicine

St-Boniface Hospital Research
celebrates milestone



A black and white portrait of Dr. Michel Tetreault, a middle-aged man with a beard and mustache, wearing a dark suit jacket over a white shirt. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is blurred, showing what appears to be a hospital setting.

Engaging Hearts and Minds

"People have really
embraced the opportunity
to participate in improving
care for patients,"

Dr. Michel Tetreault, President & CEO, St-Basile Hospital

Transformation at St-Boniface Hospital ... From Vision to Reality.

Transforming care at St-Boniface Hospital is all about respecting people and continually looking for opportunities to improve.

Respect for people is about listening to them and inviting them to be a part of improving care," says Dr. Michel Tetreault, President & Chief Executive Officer, St-Boniface Hospital. "Real transformation starts by listening to our patients and our staff."

St-Boniface Hospital began its journey on "the road to perfect care" in 2008, when it first began applying Lean business principles to health care processes.

"When we first started down this path we looked at what patients were telling us through doctor notes, surveys and what we were learning from repeated critical incidents," says Dr. Tetreault. "We intentionally pulled in staff physicians and patients, seeking their suggestions on where we should focus to improve care and reduce risks to patients. Their experiences, positive and negative, continue to guide our efforts everyday."

Patients and staff have responded with enthusiasm to Lean transformation and their ideas are making a difference. Dr. Tetreault says the Hospital is seeing increased patient satisfaction, better management of patients, more timely discharges and most importantly, reduced risks to patients.

"People have really embraced the opportunity to participate in improving care for patients," says Dr. Tetreault. "Patients and staff must always have opportunities to be heard, and help make things better. Staff tell me, 'this is going to help' and 'you got the team back in better care.' We are keeping them constantly abreast of areas where we are doing better for patients."

Dr. Tetreault speaks of his St-Boniface Hospital President & CEO as a person who has helped him that he is a working, listening people, and it is encouraging them to understand problems to keep them on track and on the same track as St-Boniface Hospital.

It is not only that we are continuing to improve the tradition of our foundation, the Holy Name, but we are also a team, we are working with people to help contribute to a better world," says Dr. Tetreault. Our approach to improving care through listening, strong partnerships with our employees, physicians, patients and families. Lean transformation is about working together.

Dr. Tetreault's key point is that Lean transformation has helped him people, patients, staff, physicians, nurses, community contributors and business partners, increasing positive and developing improvements to deliver patient care, support services and organizational processes.



Listening to the staff and patients is essential to providing exceptional patient care.

The results demonstrate that St-Boniface Hospital is a better place than ever before," says Dr. Tetreault. "As a result of the positive impact of our staff, patients, donors, and community, we will be a better Hospital tomorrow than we are today." ☐

Contents

- 2 Enriching Hearts and Minds
- 6 Transformation in Action
- 8 Building a Legacy
- 10 St. Boniface Hospital Research Celebrates 25 Years of Innovation
- 12 Hope for Patients
- 13 Alfred Siler Continues to Amaze Family and Friends
- 14 Bingo Prince Raises \$120,000 for St. Boniface Hospital
- 15 CLEF to Bring New Treatments for Heart Disease to Manitoba
- 16 St. Boniface Hospital Volunteers
- 19 Supporting Hope and Healing – for more than 100 years!

Believe

Believe is a Publication of St-Boniface Hospital.

For more information on anything mentioned in Believe please visit www.stboniface.ca. All materials are the copyright of St-Boniface Hospital.

St-Boniface Hospital

409 Tache Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: (204) 233-8063

St-Boniface Hospital Foundation

1026 – 409 Tache Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: (204) 233-2000
Fax: (204) 233-0041

St-Boniface Hospital Research

301 Tache Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: (204) 233-3300
Fax: (204) 233-0093

Innovation

Through Donor Support

St-Boniface Hospital truly is undergoing a transformation; you can see it and feel it when you're here. Staff and patients have always told me that St-Boniface Hospital feels like home, but even more so, lately, it feels like a home filled with family.

and Inspiration

Dr. Michel Fortin, President & CEO of St Boniface Hospital, attributes this change to four transformations: a process improvement initiative, which you can read about in this edition of *Believe*.

Celebrating 25 Years of Research

In 1988, St Boniface Hospital Foundation raised \$19 million to establish Canada's first free-standing research centre, the G. Campbell MacLean Building, home to St Boniface Hospital Research.

Today, the Foundation continues to provide patient fund-raising to St Boniface Hospital Research, which keeps the G. Campbell MacLean building operating and funds specific research initiatives and equipment.

Learn more about the history from Dr. Robert Prince, Executive Director of Research, on page 19, and see patient stories that show doctors on how St Boniface Hospital's research programs have grown over the past 25 years.

With Donor Support, Anything is Possible

It's a dream of being inspired with stories of innovation and inspiration, research success and compassionate patient care. None of this would be possible without the support of our community and our truly generous donors.

On page eight and from page 10, read about how Murray and Jacqueline Evelyn are supporting heart transformation and how the Waskowich family is supporting cancer research through endowment funds. On page 13, you will read about two amazing legions of Hope members, who have both left support to St Boniface Hospital Foundation.

You can also read about how donors are making a wide-reaching impact. CIBC, possible through their contributions, and how individuals and organizations can design their own fundraising events. See Bruce Pilon.

These pages are just a snapshot of the amazing stories taking place at St Boniface Hospital Foundation.

and how we can transform our lives and communities together, leading and to gain how you can get involved.

Just as Dr. Fortin attributes his staff to be part of improving care, I am inviting YOU to also join in and be part of this exciting transformation taking place at St Boniface Hospital.

Together we can make positive change. Together we can make a profound impact on the future of health care in Manitoba.

On behalf of everyone at St Boniface Hospital Foundation, Mike, Thank You.

Sincerely,



Chuck LeFevre, President & CEO, St Boniface Hospital Foundation



Transformation in Action

Transferring Cardiac Patients Safely

In 2011, through a series of observations, the Carolina Services Institute Care team identified 10 points of risk for the patient, in addition to steps that wasted time and delayed contact with the waiting family.

During a seven-year period, the Garden Springs Intensive Care unit and Operating Room staff worked together to develop a structured and consistent process to transfer patients safely between services. Through their efforts, the team reduced potential risk to patients from 8 to 10 minutes and time to get the patient from 1.5 hours to less than one hour at 85 percent of cases.

For the Operating Room staff and Cardiac Services Intensive Care Unit staff, and around the cardiac surgery patient in the patient room in the Intensive Care Unit at the moment of transfer, to hear how the patient did during surgery, and what to watch for in the coming hours. He reduces misheard information, and allows the staff to settle the patients quickly and then share information with waiting loved ones.

The success of this work has led the team to recommend a similar process for other treatment systems.



Influencing Change

*Learning from a Patient's Story
How a patient's experience can
influence change in the hospital*

As an Emergency Practitioner for the past eight years, I have had great insight on patient experience. When first asked, I volunteered to participate in St Boniface Hospital's Lean transformation improvement work and finally had the opportunity to share with those caring for my patient care in Emergency.

As a result of our improvement work in the past four months, we are responding more quickly to patients with suspected heart attacks and strokes and we consult specialists on those patients in a more timely fashion. "We expect a three per cent," says Baxter. "We are currently making changes to triage, order, consult, and route specimens which I feel has led to reduce wait times for patients."

Baxter says, "I truly believe that Lean transformation is making a difference in patient care at St Boniface Hospital and we have the ability to effect change to improve it."

Having helped others to get things done, I feel my role is not just to get things done, but to help others to do so.



are we doing better at taking care of patients, but we are also trying to improve working conditions for staff in Emergency," says Baxter. "Managers are listening to staff ideas and come by the department regularly to hear about our daily work."

Baxter has learned what an incredible influence he can have on a patient's journey and experience at St Boniface Hospital.

"By making small changes over time, we are changing the Hospital," says Baxter. "I believe I am influencing our ability to give better care to patients in a timely manner."

A Patient Perspective on Change



*Learning from a Patient's Story
How a patient's experience can
influence change in the hospital*

"It is almost surprising at first to see how the staff values the involvement of patients and families. They were so open and welcoming," says Linn Young, describing her experience as a patient representative on St Boniface Hospital's Improvement Team.

She recently spent one week working with the Woman and Child Program to help find ways to provide better care to patients coming to deliver babies. She was excited at the invitation to help the Program improve its services.

"It was an opportunity to be the voice of the patient because I have been with women, families and had so many experiences," says Young. "It is great to be part of a large team of so many professionals, to see great minds coming together to make things better for patients... it is exciting to be a part of that!"

Building a Legacy

Wyrzykowski Family Makes \$1 Million Donation

Conrad Wyrzykowski, Chairman of the Board of Directors of the Wyrzykowski Family Foundation, is a member of the Board of Directors of the Wyrzykowski Family Foundation. He is a member of the Wyrzykowski Family Foundation. He is a member of the Wyrzykowski Family Foundation.

The Wyrzykowski Family Foundation is a private foundation established by the Wyrzykowski family. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer.

The Wyrzykowski Family Foundation is a private foundation established by the Wyrzykowski family. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer.

The Wyrzykowski Family Foundation is a private foundation established by the Wyrzykowski family. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer. The foundation is dedicated to supporting research and education in the field of cancer.



Conrad Wyrzykowski

Murray and Jacqueline Kilfoyle Build a Legacy of Innovation for Lean Transformation

Formerly, Murray Kilfoyle has been serving his corporate IT business and has been the regional president at St. Boniface Hospital Foundation. He is now the chairman of the Board of Directors.

In 2009, Murray was recognized with the Innovation Group President's Lifetime Achievement Award for his dedication to innovation. This award is presented annually to the person who has made the most significant contribution to the organization.

The Kilfoyle Foundation is a charitable foundation and is named after Murray Kilfoyle. It is a charitable foundation that has been established by Murray Kilfoyle. The foundation is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation, which is a charitable foundation that is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation.

In addition, the Murray Kilfoyle Foundation is a charitable foundation that is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation. The foundation is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation.

From the past, the foundation has been dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation. The foundation is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation.



Murray and Jacqueline Kilfoyle

We want to see more efficient and effective use of our delivery processes," says Murray. "If you improve the processes, you will improve the care."

The Kilfoyle Foundation is a charitable foundation that is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation. The foundation is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation.

The Murray and Jacqueline Kilfoyle Foundation is a charitable foundation that is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation. The foundation is dedicated to supporting the innovation group at St. Boniface Hospital Foundation.

Establishing an Endowment Fund

Endowment funds may be created at St. Boniface Hospital Foundation with a one-time gift or accumulated gift of \$100,000 or more. An endowment can also be created from a bequest in your Will. Donations can be made to the fund at any time.

An endowment fund can bear your name, creating a lasting statement of your values and an enduring record of your life's work, or honor beloved family members or friends.

Your endowment fund provides a never-ending source of income in support of life-changing patient care and medical research taking place at St. Boniface Hospital. When the Foundation receives a gift for an endowment, the principal

donation is kept in trust and only the interest is granted out annually.

By establishing an endowment fund at St. Boniface Hospital, you are contributing to exceptional health care now as well as into the future.

Or, more simply, visit www.fundraising.com

St-Boniface Hospital Research Celebrates 25 Years of Innovation



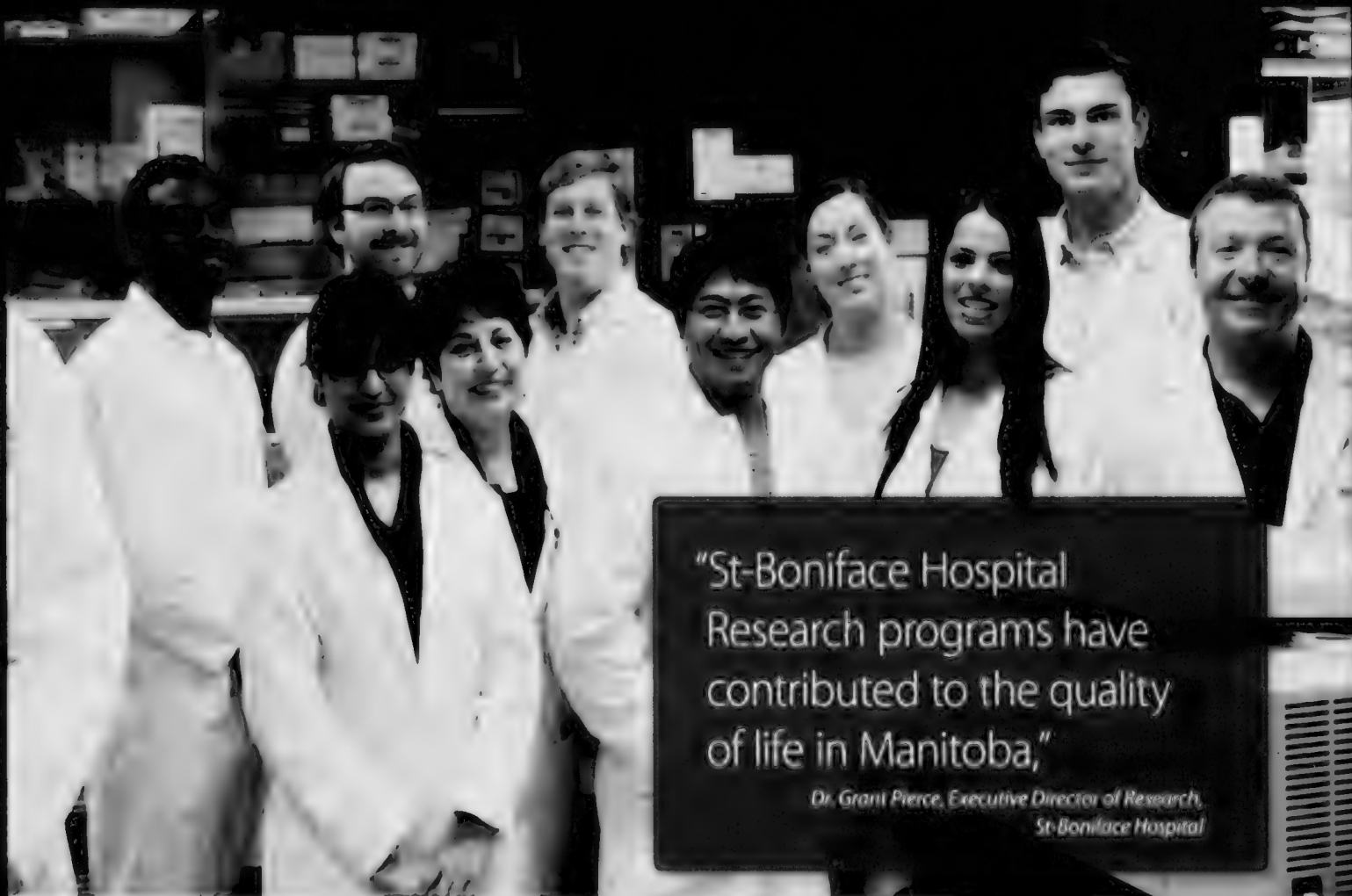
A cornerstone of St-Boniface Hospital's mission since the early 1900s, the Research Centre opened its doors in 1987 following a \$19 million fundraising campaign led by St-Boniface Hospital Foundation. It welcomed two cardiovascular centres and a support staff of twenty. It was the culmination of a vision to build a top-standing facility to house the many research activities taking place at St-Boniface Hospital. Over time, research activities grew to fill all four floors of the building and today basic and clinical research at St-Boniface Hospital has expanded to include the I.H. Agre Children's Research Institute, which opened in 1991, thanks to the generous support of the Agre family and other dedicated postgraduate donors.

St-Boniface Hospital's research reputation today inspires 40 Principal Investigators who are University of Manitoba faculty. In all we have about 300 people working on our research

programs," says Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research. St-Boniface Hospital research efforts are focused on cardiovascular science, including genetic disorders associated with aging, and are tied research into the benefits of nutraceuticals, functional foods and natural health products. St-Boniface Hospital Research programs also encompass clinical research and psychosocial research and feature a variety of research centres.

Over the past 25 years, St-Boniface Hospital Research programs have contributed to the quality of life in Manitoba, helping to attract highly skilled physicians and researchers and supporting the advancement of science by assisting in conducting clinical and laboratory research, training students. Research at St-Boniface Hospital have published thousands of articles in highly respected peer-reviewed journals and have collected over 100 international awards.





"St-Boniface Hospital
Research programs have
contributed to the quality
of life in Manitoba,"

*Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research,
St-Boniface Hospital*

and Dr. Peter Szabo, present a comprehensive approach to cardiovascular disease, ranging from cell biology to advanced cardiac imaging techniques. There is a focus on bridging the gap from bench to bedside. This commitment to research also extends to advanced and emerging new treatments and better patient management, based on the best evidence in partnership with the Winnipeg Regional Health Authority's Cardiac Sciences Program based at St-Boniface Hospital.

Quality of Life Research

Established in 1996 and led by Dr. Paul Tennant, and focused on issues of the psychosocial and functional consequences of heart failure, researchers are working to determine the factors underlying and identify potential treatments for improving quality of life in elderly. A number of clinical, dementia, stroke, multiple sclerosis and neural damage related to diabetes.

The Centre for Food and Health

A unique partnership between Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the University of Manitoba and St-Boniface Hospital led by Dr. Peter Zatrudka, CCARMC, is dedicated to understanding the health-related benefits of nutraceuticals, functional foods and natural health products and is committed to establishing the utility of fortified foods and supplements already available as well as identifying new natural products intended to enhance human health and prolong life.

Translational Research

St-Boniface Hospital is home to several clinical research groups coordinated by Dr. Randi Gorman. The Psychosocial Oncology and Cancer Nursing Research group is focused on strengthening communication between cancer patients and health professionals addressing the specific needs of children and adolescents with cancer, the nutritional needs of late-stage cancer patients, tobacco control, and the psychosocial needs of drug patients. Clinical research is also being conducted in the areas of molecular biology, cardiac sciences and nutraceuticals and functional foods.

Hope for Patients

New Treatments for Diabetics

Dr. James L. Ferrer is a leading researcher in developing treatment options for diabetes, a major public health problem for more than twenty years. Now, the Director of the Division of Neuroendocrinology and Metabolic Diseases at the University of California, San Diego, is leading a team of researchers in the development of new treatments for diabetes.

Diabetes, a complex disease, is a complication of both type 1 and type 2 diabetes. It is a chronic disease and it is a leading cause of death throughout the world. About 100 million people are affected by it, and this number is growing fast, says Dr. Ferrer. "It's almost everywhere. And although we're getting closer to understanding it, we haven't found the different pathways of it."

For the past three years, thanks in part to funding from the Veterans Affairs Medical Foundation and the National Diabetes Research Institute, Dr. Ferrer has led a team of researchers working on a number of projects aimed at understanding the pathogenesis of type 2 diabetes and the role of the pancreas in the development of this disease.

Dr. Ferrer has expressed his interest in developing new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

with diabetes. Now, Dr. Ferrer is leading a team of researchers in the development of new treatments for diabetes.

We have tested this group of drugs in animal models with diabetes type 1 and diabetes type 2, and we have shown that they protect against developing complications, but we have not seen a rat with type 1 diabetes and we start treating it, we can actually get the same thing to happen as in humans," says Dr. Ferrer. "And this group of drugs is already FDA approved and could be patients for diabetes purposes with little or no side effects."

With adequate research funding and support, Dr. Ferrer is looking forward to the new treatment to be available to diabetic patients in a matter of years. ☐

Dr. James L. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

\$1 Million Legacy for Alzheimer's Disease Research

Dr. James L. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

One research that Dr. Ferrer is leading is a study on the role of the pancreas in the development of type 2 diabetes. He is studying the role of the pancreas in the development of type 2 diabetes. He is studying the role of the pancreas in the development of type 2 diabetes. He is studying the role of the pancreas in the development of type 2 diabetes.

Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.



Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.

Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area. Dr. Ferrer is a leading researcher in the development of new treatments for diabetes. He has received funding from the National Institutes of Health and the Veterans Affairs Medical Foundation for his research in this area.



Alfred Saler Continues to Amaze Family and Friends

Alfred Saler, 68, of 11111 11th Ave. N.E., is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Alfred Saler is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Alfred Saler is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

We are very proud of Alfred's decision to make this donation. Alfred Saler is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

"We are very proud of Alfred's decision to make this donation,"

Emil, brother of Alfred Saler

Alfred Saler is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. He is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Legacy of Hope Society Member Creates Tribute to Family

When Kathleen Huycke died, she left behind a legacy of love and devotion. She was a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Kathleen Huycke is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Kathleen Huycke is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Kathleen Huycke is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Kathleen Huycke is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.

Kathleen Huycke is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society. She is a member of the Hope Society and is a member of the Hope Society.



Kathleen Huycke

Home Palace, which opened in 1902, is the French Home Community Club in Winnipeg. It has raised more than \$1 million for other charities, including St. Boniface Hospital Foundation.

M. Tarnowski continued a conversation about growing food and flowers and a frequent pattern. We could talk about flowers and food then come back to what he had said. For example, when Paul Tarnowski says, "and now a part of me remains in Chicago and goes every Saturday for the past 20 years."

Domestic production of the *Domesticus* fish was reported in 1961, and a small-scale export began in 1967, largely to the Japanese (Hirogaki, 1967, 1970, 1971) and increased over time into present times.

The last smoking gun struck after her last surgery, at least two years ago—Pain. And, in passing, it also has revealed an angry slumping of my prostate to my doctor at Hong Kong's Mount Zion.

Large Pappi are also found on some of the larger flying Cuckoo species (e.g. the Indian Cuckoo and greenish whistled tit) as well as on some of the larger ground-dwelling species (e.g. the Indian Cuckoo and the Grey Cuckoo).

Paul Kermacki, Bingo Palace

CITEL to Bring New Treatments for Heart Disease to Manitoba

St-Boniface Hospital Foundation is collaborating to form CITEL for a unique research collaboration between the University of Roma Tor Vergata in Roma, Italy, and our own Winnipeg Hospital Research

institute with respect to the Canada Italy Team Engineering Laboratory (CITEL). The lab will create new ways to treat heart disease by using innovative technology that replaces heart tissue. This may help doctors prevent heart failure.

Heart disease remains the leading cause of death worldwide. At St-Boniface Hospital, we are committed to finding better prevention, diagnosis and treatment options for those affected by this deadly disease. Says Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research, St-Boniface Hospital: "Research conducted at CITEL has revealed the potential to treat heart disease."

The concept of transplanting or growing biological tissues to repair damaged organs was first formulated in 1964 at an international congress held in Rome. Today, this concept is being further explored by University of Roma Tor Vergata professor Dr. Paolo Di Nenno.

Dr. Di Nenno has used a range of animal hearts to develop techniques and devices for tissue replacement. He has reported "patching" a torn heart to restore its normal func-

"At St-Boniface Hospital, we are committed to finding better prevention, diagnosis and treatment options."

*Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research,
St-Boniface Hospital*

tion damaged hearts. This medical breakthrough has been recognized worldwide, and the team is working on improving the technical aspects involved in the procedure.

Dr. Paolo Sergio, Director, Institute of Cardiosciences, St-Boniface Hospital, Research, believes that these patches can be applied to multiple heart failure models. This new technology developed here may be useful in repairing damaged heart tissue after a heart attack. Although the primary focus will be on repairing the heart, this technique can eventually be applied to other disease models.

The Canada Italy Team Engineering Laboratory will monitor exchanges between Italy and Canada.

For a complete press release about the recent press event, please contact: Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research.

St-Boniface Hospital Volunteers

Delivering Messages of Hope



Volunteer delivering messages of hope.

its Well Wishes Program which allows family and friends to send messages to their loved ones in the Hospital. Communication and support from family and friends is an important part of the recovery process. Sometimes, however, those support people are unable to visit due to distance or health.

Now, thanks to the Internet, patients can keep in touch with their loved ones via e-mail, text, or social media. Well Wishes volunteers personally deliver these messages in a sealed envelope to the patient's bedside within 24 hours of receipt.

A volunteer is also busy working at St-Boniface Hospital for 15 hours a week. The volunteer is also responsible for providing support to patients in all areas of the Hospital.

"I love the patient giving me a message that says 'I'm feeling better.' When I tell them I am delivering the message,

they first appear surprised. But within seconds their faces light up and break out into broad smiles," says Groulx. "They are so happy. And that makes me feel good."

Ron Bartlett, the Executive Director of the Winnipeg Transition Centre, was a recent cardiac patient at St-Boniface Hospital. He was pleasantly surprised when he began receiving emails from work colleagues and friends during his one-week stay at the Hospital.

"As a patient, I found those emails to be quite an encouragement, which lifted my spirits. I can only imagine that for people who are in the Hospital for a longer period of time, this is a great process and a great way for people to stay involved."

Helping People Find Their Way



Volunteer helping people find their way.

He is a volunteer at St-Boniface Hospital from April 2011. A graduate of the University of Winnipeg College, the Bachelor of Science in Health Sciences, he is currently completing his first year of university, where he is studying anatomy.

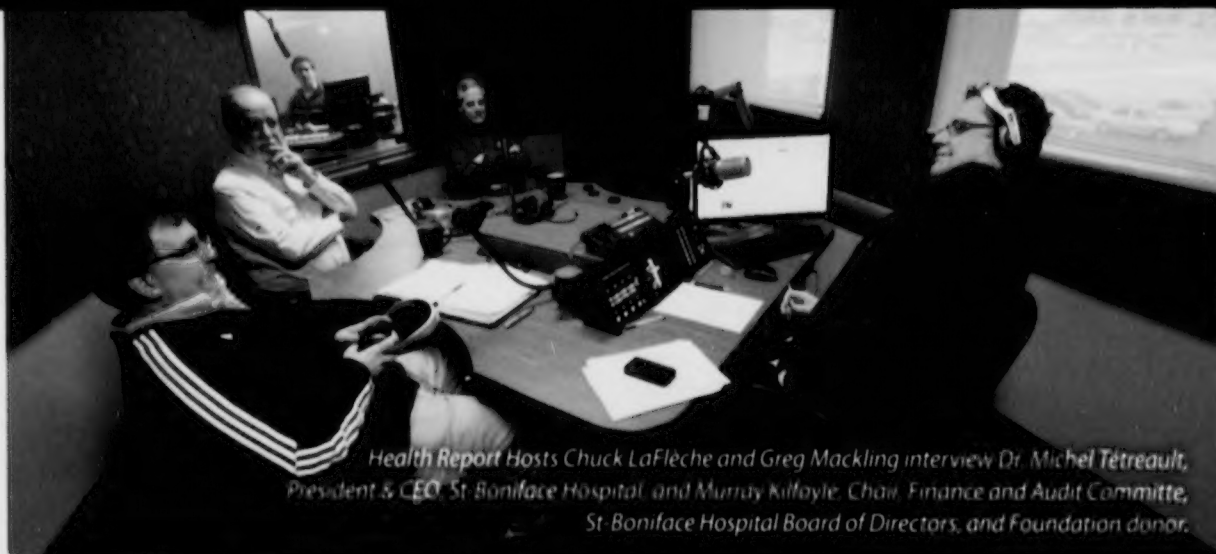
"I found my way to St-Boniface Hospital via a number of reasons. I went to work in the medical field and I found the staff, the working environment, and the staff. The hospital is a special place for me."

In 2011, he was a student at the University of Winnipeg. He was a volunteer in the Emergency Program, working on the admission, admission, and delivery of patients, and on the

admission, admission, and delivery of patients, and on the

admission, admission, and delivery of patients, and on the

admission, admission, and delivery of patients, and on the



Health Report Hosts Chuck LaFlèche and Greg Mackling interview Dr. Michel Tétreault, President & CEO, St-Boniface Hospital, and Murray Killayle, Chair, Finance and Audit Committee, St-Boniface Hospital Board of Directors, and Foundation donor.

The Health Report celebrates 200 episodes!

The *Health Report*, a weekly production of St-Boniface Hospital Foundation, has been bringing stories of hope, healing and innovation to Manitoba airwaves for five incredible years.

In September 2011, the one-hour talk radio show began its fifth season on CJOB 68, Manitoba's most listened to radio station, and on May 27, 2012, the *Health Report* broadcasted its 200th episode!

"The *Health Report* has become a cornerstone of CJOB's Sunday programming. Every Sunday, from 11 a.m. to noon, more and more Manitobans are tuning in to hear hosts Chuck LaFlèche

and Greg Mackling talk to some of the province's leading medical experts," says Kevin Wallace, CJOB Program Director.

Each season, the *Health Report* features a wide variety of guests from St-Boniface Hospital and St-Boniface Hospital Research. Topics include breakthroughs in medical research, advancements in patient care, and personal stories from staff, patients and donors. ♡

For a summary of past guests, to listen to past episodes or to see what's coming up on the *Health Report*, visit www.thehealthreport.ca.

Modern Medicine

Tune in to CTV News on the second Thursday of every month for stories of hope and healing from St-Boniface Hospital.



Join the Circle of Compassionate Care

Do you know an extraordinary St-Boniface Hospital caregiver, volunteer, or staff member who deserves to be recognized?

Visit www.saintboniface.ca to share your story!





In Memory

William (Bill) Hanson

May 18, 1954 – May 16, 2012

It is with great sadness that St-Boniface Hospital Foundation pays tribute to the memory of its dear friend, Bill Hanson.

As Vice-President and General Manager of CTV Winnipeg, Bill brought a plethora of business and marketing experience to his role as Vice-Chairman of St-Boniface Hospital Foundation's Board of Directors, and as a member of the Board's Marketing Committee.

For more than nine years he supported the Foundation in its fundraising, special events and communications activities with great passion and wisdom.

"He was passionate, professional, caring, and disarmed all those around him with his wit and his sense of humour," says Chuck LaFlèche, President & CEO, St-Boniface Hospital Foundation. "I am very fortunate to have known him and the Foundation is much richer for having had him as a board member and Vice-Chair." ☺

2011-2012 St-Boniface Hospital Board of Directors

Wayne Anderson, Chairperson
Allan Grant, Vice-Chairperson
Jean-Yves Rochon, Vice-Chairperson
Dr. Judith Scanlan, Secretary
Murray D. Kilfoyle, Treasurer

Dr. David T. Barnard
Tom Carson
Drew Cringan
Carolyn Duhamel
Raymonde Gagné
Son Excellence Monseigneur Albert LeGat
Ken Lamoureux
Fredrick A. (Rick) Lee
Daniel Lussier
Marvella McPherson
Sandi Mielitz
Aidan O'Brien
Dr. Brian Postl
Jean-Marc Ruest
Dennis Smerchanski
Martin Thibodeau

2011-2012 St-Boniface Hospital Foundation Board of Directors

Aidan O'Brien, Chairperson
*William Hanson, Vice-Chairperson
William Fraser, Vice-Chairperson
Frank Plett, Secretary- Treasurer;
Chairperson, Major Gifts Committee
Kevin Williams, Chairperson, Finance
Committee
John Graham, Chairperson, Lotteries
Program
Leslie Dornan, Chairperson, Development
Committee

James Allison
Tanya Benoit
Richard Brownscombe
Karen Bryk
Robert Campbell
Neil Duboff
Joe Fiorentino
Susan Freig
Richard Good
Brigitte Léger
Jonathan Letkemann
Carmine Militano
George Rajotte
Doug Stephen
Dr. Michel Tétreault
Larry Vickar
Andrew Yorke

2011-2012 St-Boniface Hospital Auxiliary Inc. Board of Directors

Richard Clément, Chairperson
Daniel E. Lussier, Vice-Chairperson
Chantal St. Pierre, Treasurer & Secretary

Leanne Edwards
Sophie Ethier
Michelle Ferguson
Robert Gagné
Robert McGarva
Kyle Picard
Raymond Préfontaine

* Deceased

Supporting Hope and Healing ... for more than 20 years!

St-Boniface Hospital Foundation is very fortunate to have the support of so many committed, long-time donors.

Of its long list of donors, 265 individuals and organizations have been donating to St-Boniface Hospital Foundation for 20 or more years!

These individuals are recognized annually at the St-Boniface Hospital Foundation Spring Appreciation Breakfast.

where those joining the list of 20+ year donors are acknowledged with a special pin. In 2012, 165 individuals joined this ever-growing list. ♡



20+ year donors at St-Boniface Hospital Foundation's 2012 Spring Appreciation Breakfast

Thank You!

A special thank you to those who made contributions from October 1, 2011 to April 30, 2012 to the St-Boniface Hospital Foundation in honour or in memory of the individuals listed below.

In Memory

Jack Ablett
Raquel Camaclang Agustin
Alanna Hogue Aiello
Margaret Algeo
Mary Andrews
Lorraine Arndt
Everette Arnfinson
Victor Arnfinson
Avery Twins
Aleck Babaluk
Stanley Bader
John C. Bais
Boris & Susan
Balamatowski
Antal Baricz
Bernyce Baron
Margaret-Ann Barrett
Frederick Barth
Peter Bartmanovich

Valerie Beatty
Margaret C. Belanger
Peter Benson
Sara Berkal
Pauline Berthelette
Frank Victor Bigourdan
John Bigourdan
Shirley Billinkoff
Ed Blackman
Bernice Bleue
Al Bloomfield
Nada Bogut
Claire Marie Bohemier
Roland Bouchard
Janet Boyda
Gary Brabant
Timothy Warren Bradley
Larry Kenneth Brezinski
Henry Brodersen
Baby Miami Chanel Brown

Pat Bulger
Nellie Burgess
Michael Byrne
Blair Caithness
Carlos Callender
Brodie Chabot
Cecile Champagne
Jeanne Chaput
Simone Chartier
Elaine Cheang
Nellie Chin
John Chizick
Gertrude Chochinov
Hilda Clarke
Louise Clayton
Albert Cohen
Leatrice Cohen
Rudolf Cohn
Ruth Copp
Pauline Corbett

Lloyd Cordingley
George Cowan
Wayne Dagg
Leela Dianna Dalton
Heather Davis
John Dawson
Robert Dearman
Yvette Martha Dekeyster
Edith Demarco
Natividade Demelo
Matilde DeRose
Ronald Derouin
Paul & Elisabeth
Dittberner
Baby Mattiaus Lucas
DoCouto
George Doig
Alexandrina (Alix) E.
Donald
Emil Dufrat
Yvonne Dumont

Dunsmore
James (Jimmy) Durcan
Larry Duval
David Dveris
Judith Dyck
Peter Dyck
Baby Taryn Jean Edwards
Jean Effa
Charles Henry English
Dorothy Evans
Joan & Archie Ferguson
Joseph Fiorentino
Richard Firth
John Fitzmaurice
Patrick Flynn
Clifford Ford
Baby Zdeno Ford
Robert Fordyce
Baby Jack Forrest
Dorothy Fostey

A Fulton	Charlotte Kulbacki	Rae Munroe	Emil Stasiuk	Louis Bugyik
Joe (Jose) Furtado	Terry Kuzina	Kim Munt	Abigail Noelle Stewart	Nina Chisvin
Ian & Ivy Fyfe	Daniel Labossiere	Andrew Hugh Murray	Pearse	Baby Rory Clarke
Baby Quinn Mackenzie	Robert Labossiere	Ernie Nelko	Jake Stoesz	Peter Connelly
Gagne	Mohan Lall	Hanh Nguyen	Francis Stone	Kayla Coodin
Sherri Cogan Gall	Edward Laverne	Khai Nguyen	Arthur Stordeur	Dr Donald Duerksen
Baby Keenan Nicholas	J Edward Laverne	Khiet Nguyen	Heather Sulkers	Kim Forsman
Gemmell	Donald Ross Law	Gus Niesink	John A Sweeney	Bill & Viona Fraser
Helene Louise Gendron	Frederick Lees	Francesco Notarianni	Nan Sweeney	Dr R Hayward
Roland Gervais	Eleanor Levin	Robert Raymond Noyes	Camille Sydorko	Elaine Hickerson
Lottie Gibbons	Harry W Levin	Eunice Jean O'Donovan	Camille Syrenne	Jeff Horner
Paula Giesbrecht	May Lillies	Leo Offrowich	Hansa Tailor	Captain Wade Jones
Benjamin Giroux	Baby Charlotte Anne	Mr & Mrs T Ooto	Daniel Tallman	Sr Estelle Joyal
Bert Glesby	Elizabeth Lockhart	James Alexander Ormiston	Kay Tatlow	Murray D Kilfoyle
Karyn Globerman	Baby Jacob Jason Loepky	Florence Mary Page	James Tease	Baby Desmond Kuharski
Irene Goethals	Lee-Anne Joan Longley	Grace Page	Marcel Thompson	Dale & Jenny Kulbacki
Dr Alex (Sandy) Gordon	Deb Lord	Julie Paille	Kenzie Thurston	Babies Campbell &
Dr Bronislaw Anton	Stewart Low	David Pastuck	Bernice Timo	Cadence Kuryk
Gorski	Dr Shaun E Lucash	Marion Paterson	Ronald James Todd	Kerrie Halprin
Jim Graham	Mary Lynch	Sylvia Pollock	Kathleen Toole	Baby Eden Lepp
Marjory Gertrude Irene	Ron Lynch	Pauline Pomarenski	Simone Touchette	Baby Julia Loepky
Graham	Shirley Lyon	Alvin Porath	Doreen Toutant	Baby Beck McFadyen
Mary Lou Gural	Edith Lytle	Kenneth Porter	Wayne Tucker	Doris Medved
Agostino Guzzi	Susan A Macdonald	Allan Pott	William Wayne Tucker	Manfred & Rita Meissner
Dr Philip F Hall	Douglas MacIver	Marjorie Jean Potter	George Ubell	Dr Alan Menkis
Norma Harcus	Gladys Amelia MacNeill	Anne Provanski	John Vallance	Andrew R Moffat
Victor Harris	Connie Mahan	Elizabeth Prudhomme	Kimberley Van Achte	Carla Nepon
Yolande Hartle	Sarah Maines	Georgia Purdy	Hank Van Doeselaar	Rick Noble
Brian Hinds	Siegmund Mainz	Evelina Reimer	Margaret Van Raes	Stanley Plaza
Stewart Hitman	Ron Maki	Geraldine Rewucki	Armand Vielfaure	Gerald Price
Charles Hogsden	Lawrence (Larry)	Henri Rivoalen	Baby Olivia Waddell	John M Prokipchuk
Philip Holden-Rushworth	Marchinko	George Rose	William Walker	Sandi Promislow
Mary Horback	Sigurdur Lorne Martin	Ruth & Morris Rosenberg	Florence Wallace	Dr J L Rabson
Roland H Hutlet	Steve Martins	Norma Jean Rosky	Barbara Warren	Rudy & Audrey
Valerie Jamieson	Alfred E Mather	Irene Rusinowicz	Mary-Ann Watsko	Ramchandar
Ona Janciuskas	Donald Maurer	Stephen Ryan	Freda Watts	Baby Brennan Rasmussen
Elena Januska	Doris Mauro	Linda Rybuck	Jack Weiss	Joseph Rewucki
Katie Jenzen	Jean E McCloy	Leonard (Len) Ryman	Veronica Widla	Harry Rosenberg
Carsten Jerlo	Susan McDonald	Allan Raymond Sayak	Lloyd Wilde	Nolan Shapiera
Walter Johnson	Baby Rowan McDonald-	James Scaife	Les & Noreen Wilkie	Ryan Simpson
Ted Jolicoeur	Irwig	Joachim Schallmann	David Donald Williamson	Lilian Smith
Marguerite Jourdain	Bill McKay	James Keith Schellenberg	Gudren Williamson	Dr Jory Stillwater
Barry Kachurowski	Doug McKay	Maria Schmieder	Johanna Winch	Mr & Mrs Dennis Suski's
Jack Kay	Gray Margaret McKay	Archie Scott	Beverley Yaworski	granddaughter
Christine & Hildegard	Alexander McKean	Mervyn Lynden Scott	John Frederick Young	David Thompson
Keicher	John C McKinnon	Adolph Sebunchak	Donald Zaporzan	Mme Helene Vignon
Theodore Walter Kess	Robert McLeod	Hansa Shah		Irene Wenham
Franca Kiz	Dwight & Sandra McQuat	Arlene Shoemaker		Dr Clifford Yaffe
Hisao Kondo	Edna Melnyk	Joan Slater	In Honour	Mary Louise Young
Richard Konzelman	Wilbert Melvin	Mark & Pat Smerchanski	David Ablett	Harriet Zaidman
George Koop	Allistair Mills	Doug Smith	Lila Beck	Rev Gregory Zubacz
Walter Kopytko	Ted Misanchuk	Jim Smolinski	David Bell	St Boniface Hospital Staff
Sayoko Korekiyo	Robert J Mitchell	Betty Sobkowich	Honey Berkle	
Allan Koverzin	Andrej Modla	Willie Solarz	Ron Billinkoff	
Annie Kowalick	William (Bill) Morris	Denis Souchay	Pat Bovey & John Harvard	
Mike Kozar	James Morrow	Christel Spletzer	Dr Lorne & Mrs Jill	
Jerry Kruk	Helen Mryglod	Marvel St-Cyr	Brandes	
Myron Kubay	Baby Trey Jonathon Muir	Denis St-Godard	Baby Nolan Karl James	
Mary Kuchma			Brown	